



# le bulletin

VOLUME 20 - NUMÉRO 13 BUCKINGHAM, QUÉ. Mercredi 26 octobre 1977

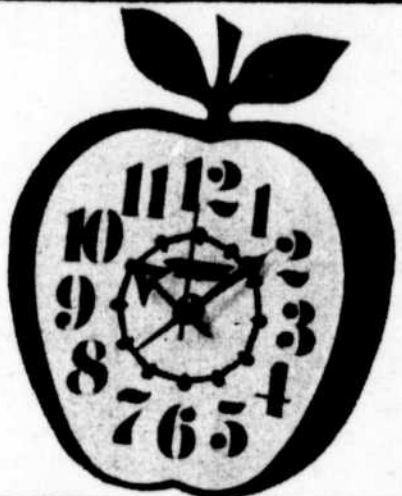
Bibliothèque de la Législature  
Service des Périodiques  
Hôtel du Gouvernement  
Québec, P.Q. GSA 1A5

Avez-vous renouvelé votre abonnement?

N'oubliez pas  
de reculer vos montres,  
cadrans ou horloges

**SAMEDI SOIR**  
**le 29 octobre prochain**

...pour être à la même heure que les  
autres le dimanche matin!



(Photo Yvan)

Gérard Payette, président des Richelieu, Mme Jean MacNamara, directrice du personnel, René Desjardins, président du Conseil d'administration, Maurice Maisonneuve, président sortant de charge du Richelieu, Jean-Guy Bisson, ass.-dir.-gén. du CAB et Mme Eva Chénier représentante des résidents.



**HART PAR DÉCISION**

Gaétan Hart vient de connaître la victoire aux dépens de Wellie Davis lors du combat principal lundi soir dernier à l'hôtel Palace.  
(Voir page 17)

## Désastre simulé

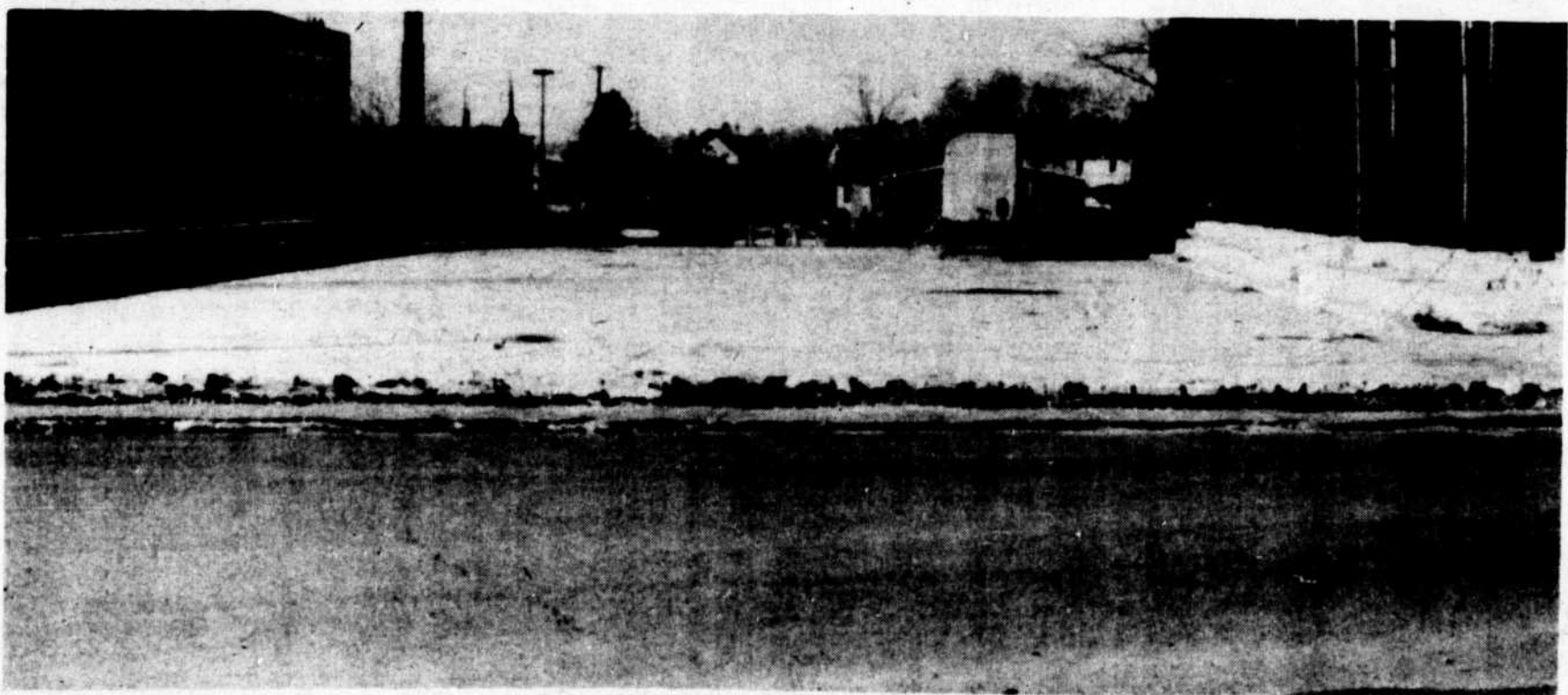
### 1 mort et 26 blessés

(Voir pages 12-13)

## Don du Club Richelieu au Centre d'Accueil

Lors d'une brève cérémonie au Centre d'Accueil de Buckingham, le Club Richelieu de Buckingham faisait don d'un chèque de \$3,500 pour de l'équipement en ergothérapie. M. Gérard Payette président du Club Richelieu de Buckingham remet le chèque à M. René Desjardins, président du Conseil d'administration du Centre d'Accueil de Buckingham.

## Patinoire à Buckingham...



(Photo Roger Paquin)

Le Club Optimiste du Bassin de la Lièvre, en collaboration avec le Comité des Loisirs de Buckingham désire informer la population de la ville de Buckingham que d'ici peu, vous pourrez bénéficier d'une patinoire extérieure.

Celle-ci sera située à l'ancien emplacement de l'aréna

et un abri i sera mis à votre disposition pour vous accommoder.

Expérons que les jeunes et moins jeunes en profiteront pour venir se divertir durant la saison froide.

Ceci n'est qu'un aperçu de ce que le Club Optimiste du Bassin de la Lièvre projette de faire pour la po-

pulation de Buckingham.

Donc, au fur et à mesure qu'il y aura des développements, nous vous en informerons.

La direction du Club Optimiste, Bassin de la Lièvre.



IL NE RESTE QUE  
60 JOURS  
AVANT NOEL...



## Patinage de l'Halloween



Aréna de Masson, samedi 29 octobre, 1.30 p.m. à 2.30 p.m. pour les 12 ans et moins. Costumés ou masqués, en patins ou non. Tirage de nombreux prix de présence pour ceux qui seront costumés, avec distribution de friandises pour tous.

Organisé par le Club des Petits Soleils du Canal 5. Prière aux parents d'accompagner leurs petits à l'aréna

# Notre-Dame-du-Laus

par Mme Rémi Lajeunesse

## LE 6e GALA SPORTIF AURA LIEU A NOTRE-DAME-DU-LAUS LE 12 NOVEMBRE

Un marcheton a eu lieu samedi le 8 octobre au profit du Comité des loisirs. Trente-neuf marcheurs ont fait leur 25 kilomètres et 11 autres se sont arrêtés en cours de route.

Samedi soir il y a eu remise des cadeaux et M. Laurian Chénier fut l'heureux gagnant de la carabine calibre 22, M. Jean-Yves Larocque, d'un costume d'éducation physique, Mme Fernande Constantineau, d'une paire de patins et Mme Nicole Roy, d'un sac d'adidas et Mme Ginette Tauvette, une paire d'adidas. M. Jean-Yves Larocque a aussi gagné \$50.00 pour avoir deviné le montant que rapporta ce marcheton et Mme Claudette Tauvette et Mme Micheline Tauvette (Jules) ont gagné chacune une caisse de bière pour avoir deviné le total de kilomètres. Toutes nos félicitations aux concurrents car ce marcheton a été un vrai succès. Il a rapporté \$1,700.25 brut. Merci à tous ceux qui y ont participé. La journée s'est terminée par une soirée dansante avec M. Laurier Cyr et Joseph Leclerc comme musiciens.

Mercredi le 12 octobre 1977, se tenait au sous-sol de l'hôtel Lauzon, l'assemblée régulière de l'AFEAS dont 56 membres étaient présents. Le tout débuta par la prière et la lecture et l'adoption de l'ordre du jour et ensuite on passa aux rapports des secrétaires et des autres comités. On donna aussi un rapport de la session qui a eu lieu à Nominique durant deux jours. Nos deux délégués, Mme Rollande St-Amour, présidente et Mme Nicole Longpré, représentaient le cercle de Notre-Dame-du-Laus. Ce fut une session très enrichissante. On remis des billets aux membres pour un tirage de deux paniers de provisions qui aura lieu le 14 décembre. Ensuite on passa à la partie de détente qui est le bingo dont les prix ont été gagnés par: Mme Cécile Tauvette, Mme Ginette Vincent et Mme Alice Lauzon. Le prix de présence est allé à Mme Aurore Cyr. Il y eut un tirage d'une peinture dont Mme Nicole Longpré (Jacques) fut l'heureuse gagnante. Le tout se termina par un bon goûter.

Félicitations à M. et Mme Yves L'Allier à l'occasion de la naissance d'un gros garçon, vendredi le 14 octobre 1977, à l'hôpital St-Michel de Buckingham.

## Elections municipales

(M.P.J.) Les sièges nos 1 - 2 et 3 et celui de la mairie deviendront vacants dimanche le 30 octobre prochain. Ils sont actuellement occupés par Messieurs Léonard Binette, Rhéaume McLaughlin, Philippe Roy et Monsieur Hubert Tauvette, maire. Les mises en nomination se feront de midi à 2 heures à la salle municipale.

## Freddy au Taram-bar

En fin de semaine, si vous voulez entendre un gars modeste mais plein de talents, allez vous asseoir au "Taram-bar". Freddy chante de tout du folklore, du "cowboy", du Félix Leclerc, du populaire, du Moustaki des chansons thèmes... de tout. Et il est bon. Il n'y a qu'un problème, si vous y allez le vendredi soir, vous voudrez peut-être y retourner le samedi et encore le dimanche, pensez-y avant.

## Téléphone

Le village est déjà isolé par son éloignement des grands centres et voilà que le service téléphonique se met de la partie pour l'isoler encore davantage. Depuis quelques semaines en effet, il est à peu près impossible à certains moments d'obtenir la communication avec les abonnés locaux et en d'autres temps c'est l'extérieur qu'on ne peut rejoindre. Cette situation fait vivre les gens dans l'anxiété car à tout moment un accident peut se produire et les communications étant coupées, il faudrait se débrouiller avec les moyens du bord. Il est heureux que le CLSC ait quand même paré ad plus pressé en installant sur place du personnel médical et en participant à l'organisation d'un service d'ambulance.

Le CLSC travaille actuellement sur ce problème de services téléphoniques et communiquera sous peu avec la Régie des services publics.

M. Jean-Claude Duchêne de la Régie des services publics nous déclarait cet après-midi au téléphone que des plaintes lui sont parvenues de Val-des-Bois et Notre-Dame-du-Laus il y a trois ou quatre mois, mais il ne semblait pas être au courant des problèmes



## MASSON

### 2e agrandissement pour le Magasin Jean Renaud

(Photo Yvan)

Le magasin Jean Renaud-Métro situé sur le chemin Montréal à Masson subirait son deuxième agrandissement depuis sa construction en 1970.

En effet, M. Jean Renaud, le sympathique propriétaire du magasin nous a informés lors d'une visite à nos bureaux, qu'il compte entreprendre des travaux d'agrandissement évalués à plus de \$70,000.00. L'édifice actuel construit en 1970 a été agrandi pour la 1ère fois en 1974, mais suite à une augmentation sans cesse grandissante de sa clientèle, M. Renaud doit ajouter 1,060 pieds carrés aux 6,000 pieds carrés actuels.

Notons que M. Renaud a débuté en 1966 dans le commerce de M. Marcel Dubé, rue MacLaren. Puis en 1970, il construisit son propre magasin. En 1976 il décida d'investir plus de \$400,000.00 dans un

commerce à Thurso qui porte le nom Marché Jean Renaud-Métro et où 20 personnes travaillent.

A Masson, présentement, il y a un personnel de 28 employés réguliers. Les deux magasins ont un chiffre d'affaires de plus de \$5 millions de dollars.

Une fois complété, l'agrandissement de l'édifice actuel permettrait d'améliorer le département des fruits et légumes ainsi que celui des viandes, en plus d'ajouter deux caisses additionnelles aux trois déjà en service. Egalement, selon des informations reçues, la petite industrie de Jean Renaud aurait maintenant les yeux vers l'ouest, plus précisément vers Templeton si les ententes viennent à se concrétiser.

Toutefois, M. Renaud doit attendre son permis de la ville avant de commencer les travaux d'agrandissement.

## Val-des-Bois

par Lucette Blanchard

### FILLES D'ISABELLE

Le 18 octobre dernier, avait lieu la réunion mensuelle des Filles d'Isabelle du Cercle Notre-Dame-des-Champs no. 1203 de Val-des-Bois. Comme il y avait élections, nous avions la visite de notre Député de district, Mme Marguerite Racicot. Elle fit l'installation des officières.

Les nouvelles élues sont: Lucette Blanchard, Régente; Antoinette Sarazin, Vice-Régente; Fleur de May Prescott, Ex. Régente; Bella Blanchard, Sec.-financière; Rachel Chartrand, Sec. trésorière Jasmine Sarazin, Sec. archiviste; Reine-Aimé Provost, 1er syndic; Lucia Gareau, 2e syndic; Epiphanie Sarazin, 3e syndic; Laurette Larocque, gardienne; Simone Lajeunesse, rédactrice; Françoise Lajeunesse, rédactrice; Françoise Thibault, monitrice; Rachel Prescott, garde extérieure; Raymonde Peck, garde

intérieure; Georgette Morissette, 1er guide; Gabrielle Raby, 2e guide; Céline Sarazin, porte-bannière; Violette Morin, musicienne.

Félicitations et bonne chance.

La Régente a remercié celles qui ont laissé leur poste pour le travail accompli. Elle a remercié les membres de leur confiance et elle a souhaité bonne chance aux nouvelles élues.

La prochaine réunion aura lieu le 9 novembre à La Salette.

Simone Lajeunesse  
Rédactrice

### COURS DE MACRAMÉ ET PEINTURE

Toutes celles qui sont intéressées à suivre des cours de macramé et peinture sur canevas, donnez vos noms à Dorothy Blanchard à 454-2008.

## Conseil municipal

Les sièges des conseillers Jacques tauvette, Guy Lépine et Fidèle Morin deviennent vacants dimanche le 30 octobre.

Les mises en nomination se feront dimanche entre midi et 2 heures à la salle municipale.

Pour plus de renseignements, appelez M. Royal Bisson, secrétaire.



rencontrés au cours des dernières semaines par les gens de Notre-Dame-du-Laus surtout.

Il nous fera parvenir d'ici quelques jours le programme des améliorations prévues et nous le publierons aussitôt.

En attendant que ça s'arrange, faites parvenir des **plaintes écrites** au CLSC. C'est par ce moyen que la population de la Salette a réglé son problème.

### Nouvelles de l'âge d'or

La soirée sociale de l'âge d'or aura lieu le 19 novembre. En mangeant de la tire vous pourrez assister à quelques sketches divertissants. L'un d'eux s'intitule "La Cendrillon du pré carré."

La réunion mensuelle se tiendra le 2 novembre.

Mercredi soir le 26, les membres de l'âge d'or se rendront en groupe à la soirée d'information du CRSS à Buckingham.

Le Haut-Commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports a offert un don de \$200 au club de l'âge d'or. Grand merci, de la part de tous les membres.

### Sympathies

Nous offrons nos plus sincères sympathies à MM. Wilfrid, Bélard, Emile, Léo et Mandoza Cyr de Notre-Dame-du-Laus ainsi qu'à Mme Régina Larouche de Buckingham à l'occasion de la mort de leur frère Alcide de Montréal survenue samedi le 22 octobre.

### Sports et loisirs

Le Club de motoneige Amilaus a célébré la reprise de ses activités par une soirée d'ouverture samedi soir au local du club. Tout le monde était de bonne humeur. L'hiver s'annonce bien.

N'oubliez pas le Gala sportif le 12 novembre. Le Comité des loisirs vous promet une bonne soirée.

Une pièce de théâtre est en préparation: "Le temps des lilas" de Marcel Dubé. Il paraît que les acteurs sont aussi bons que des professionnels: ça reste à vérifier.



## Tir au coq de l'Association de chasse et de pêche de Papineau

Dimanche après-midi avait lieu à la ferme de M. André Lauzon une partie de "tir au coq" organisée par l'Association de chasse et de pêche de Papineau. Les résultats ont été assez étonnants puisque la famille Mageau de Notre-Dame-de-la-Salette a remporté à elle seule 12 des 35 coqs et deux des trophées. M. Marcel Mageau a reçu le trophée annuel de la société après avoir remporté également le trophée des "22" et son fils Sylvain a gagné le plus grand nombre de coqs soit 7. M. Marcel St-Amour a remporté le trophée des gros calibres et trois coqs.

Les autres tireurs gagnants ont été M. Maurice Patry de Buckingham, 3 coqs; M. Gaston Quevillon de La Salette, 3 coqs; M. Marc quevillon de La Salette, 3 coqs; M. Jean-Marc Perras de Thurso, 3 coqs; M. Michel Deschamps de Thurso, 5 coqs.

Nos félicitations à ces bons tireurs! et à MM. Guy Brunet, Eugène Raby et Henri Robillard qui avaient organisé la journée!

**N.D.L.R.** La semaine prochaine: Quelques informations au sujet de l'Association de chasse et de pêche de Papineau, de ses activités actuelles et de ses projets.

## Les Castors de Notre-Dame-de-la-Salette

Bonjour motoneigistes,

Avec le mois d'octobre, la direction des motoneigistes du secteur "Les Castors" essaie de tout organiser pour la prochaine saison hivernale 1977-78.

Vous avez sans doute vu circuler quelques directeurs avec les droits de passage, les panneaux de signalisation ainsi que tout ce que demande une organisation de ce genre.

Maintenant ce qui n'est pas fait, c'est le programme des activités de cette saison qui s'en vient à grands pas. Pour cela, nous avons besoin de votre opinion et nous

vous invitons à assister à notre assemblée régulière qui se tiendra le 2 novembre à l'école Notre-Dame-de-la-Salette.

Veillez prendre note que les cartes de membres sont en vente chez Mme Cécile Boucher et Messieurs Albert Lajoie André Malette ainsi que Henri-Paul Malette.

La carte familiale est encore de \$30.00 et la carte individuelle, \$20.00.

C'est donc en grand nombre que nous vous attendons à cette réunion pour avoir votre avis.

Merci.

Pierrette Lapointe.

## Angers Concours de labour



HONNEUR AUX MÉRITANTS

par Yvan

M. Edmond Mongeon ex-président et directeur pendant plus de 30 ans, M. Gérard Perras président actuel et M. Paul-Emile Girouard ex-secrétaire pendant plus de 20 ans. M. Perras a remis des plaques à chacun des membres pour leur travail accompli au cours des dernières années.

## BUCKINGHAM

### Jour de visite à l'usine de traitement des eaux



On remarque de dos, M. Jean-Louis Biron, surintendant des usines de la CRO expliquant à des visiteurs, M. et Mme Adonai Boileau, le fonctionnement du tableau de bord.

## LES ÉVÉNEMENTS

### OCTOBRE:

26 - Soirée de consultation du Conseil de la Santé et des Services Sociaux de l'Outaouais au Centre d'Accueil de Buckingham à 20h00.

26 - Soirée d'information de l'Association des Handicapés de la Vallée de la Lièvre à l'école Monseigneur Charbonneau à 19h00.

26 - Souper des membres du Club Optimiste d'Angers au restaurant Motel Buckingham Motor Inn à Masson.

26 - Assemblée du Comité de Parents à l'école Saint-Michel à 20h00.

28 - Souper de fèves au lard à la salle des Chevaliers de Colomb entre 17h00 et 19h00 organisé par le Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham.

29 - Fête de l'Halloween à la salle "Les Bénévoles" du stade d'hiver de Masson à 20h00. Nombreux prix de présence. Entrée gratuite.

### NOVEMBRE:

2 - Réunion du Club Optimiste du Bassin de la Lièvre Inc. au restaurant Motel Buckingham Motor Inn à 18h.

7 - Assemblée du conseil municipal de Buckingham à 20h00.

8 - Assemblée du Conseil d'Administration de l'Association Régionale du Hockey Mineur de l'Outaouais (ARHMO).

12 - Danse organisée par l'Association du Hockey Mineur de Buckingham à l'école Saint-Michel de Buckingham à 21h00. Bienvenue à tous.

11 - JOURNÉE DE L'ARMISTICE INTERNATIONAL. CÉLÉBRATION SUR LA COLLINE PARLEMENTAIRE A OTTAWA A 1h00.

16 - Réunion du Cercle des Fermières de Buckingham.

# Les élections municipales

En vu des prochaines élections municipales dans la région immédiate les municipalités de Mayo ainsi que les Cantons Unis de Mulgrave et Derry tiendront respectivement des jours de mise en nomination pour le poste de maire et de conseillers municipaux.

## MAYO

En premier lieu, pour la municipalité de Mayo, la mise en nomination des candidats à la mairie et aux sièges numéros 2, 3 et 6 aura lieu le dimanche 30 octobre prochain au bureau de Mme Nora Somers, R.R. No. 1, Thurso, entre 12h00 (midi) et 14h00 (2h00 p.m.).

M. Maurice Roy occupe le poste de maire, tandis que les conseillers sont MM. Wilbert Somers, Edmond McMahan et Robert McDonnell. Les autres conseillers municipaux dont les sièges ne sont pas en nomination sont MM. John Ross au siège numéro 1, Alvin Butler au siège numéro 4 et Vincent McNamara au siège numéro 5.

Lors de la mise en nomination, Mme Rena Roy agira comme commis d'élection.

Advenant une contestation dans un ou plusieurs postes, les élections auront lieu le diman-

che 6 novembre entre 8h00 et 18h00.

Quelque 300 propriétaires ou résidents auront le droit de vote.

## CANTONS UNIS DE MULGRAVE ET DERRY

En ce qui concerne la municipalité des Cantons Unis de Mulgrave et Derry, la mise en nomination aura lieu le lundi 31 octobre prochain entre 12h00 et 14h00 au bureau du secrétaire-trésorier, M. Guy Carrière, 133 rue Judge, Buckingham.

Les sièges en nomination sont celui de la mairie et des conseillers un, deux et cinq détenus par les conseillers Percy Berndt, Arnold Abraham et Pierre Mageau.

Advenant qu'un ou plusieurs sièges soient contestés, le scrutin municipal aura lieu le lundi 7 novembre entre 8h00 et 19h00 dans le bureau situé au 133 rue Judge à Buckingham.

Quelque 600 propriétaires ou résidents auront le droit de vote et Mlle E-léonor Kane agira comme secrétaire d'élection.

Les autres membres du conseil sont MM. David French au siège numéro 3, Robert C. Ivall au siège numéro 4 et Fernand Préville au siège numéro 6.

## Déjeuner-causerie

de l'Association Libérale du comté fédéral de Gatineau

au

**MOTEL BUCKINGHAM MOTOR INN**  
Route 309, Buckingham

**Dimanche, 30 oct. 1977**

à 9.15 a.m.

BIENVENUE A TOUS

**Librairie  
Buckingham  
Bookshop**

986-5913



*La Boutique Bleue*  
*Fleuriste*

Flours pour toutes occasions



533 Main, Buckingham

986-5136

## Chacun pour soit jusqu'à ce qu'on en crève!

Tous les gens de Buckingham s'apitoient ces jours-ci sur le sort de la famille qui a été détruite d'une façon encore mystérieuse lundi. Je n'en sais pas plus long que vous sur ce qui s'est passé, je ne connais pas ces gens et je ne connais personne qui les connaissait. Une fois ces précisions apportées, permettez-moi d'aborder le sujet qui me préoccupe: nos responsabilités sociales et humaines. Les étrangers qui viennent s'installer dans la région se plaignent généralement d'être pas accueillis. Remarquez que je ne dis pas "mal" accueillis, je dis pas accueillis.

A moins d'avoir de la famille ou des amis sur place, les nouveaux arrivés seront traités comme s'ils n'existaient pas ou s'ils étaient transparents. Personne ne s'inquiète des réactions possibles de ces nouveaux venus ni de la responsabilité de chacun dans ces réactions.

Mais quand on y pense, cette attitude n'a rien de tellement étonnant puisque depuis quelques années cette indifférence des uns pour les autres se manifeste même à l'intérieur des familles ou des groupes qui devraient normalement être les plus unis. Pourtant, quand on est soi-même victime de cette indifférence, on en souffre.

On se paie une dépression sans chercher à en connaître la cause, on se bourre de médicaments ou on s'offre des vacances et on arrive généralement à passer par-dessus sans faire de drame.

Des possibilités de drame sont pourtant cachées dans chacune de nos familles ou chez nos voisins. Notre attitude personnelle servira soit à les détruire soit à les faire éclore. En sommes-nous suffisamment

conscients? A chaque fois que quelqu'un commet un geste irréparable je ne peux m'empêcher de penser à ce qui aurait pu être fait par les autres pour que ça n'arrive pas. Nous sommes tous responsables à un moment ou l'autre de ce qui se passe chez nous. La qualité de la vie de tout le monde dépend de chacun de nous. On n'a pas le droit de se faire accroire que les autres n'ont pas besoin de nous pour survivre, la preuve c'est que nous avons besoin des autres, quoi qu'on en dise. Et quand un membre de la communauté n'arrive pas à survivre, chacun devrait s'interroger. Qu'est-ce que nous pouvons faire pour ramener un peu de chaleur humaine dans notre vie sociale? pas au niveau de la province ou du pays! Chez nous!!! A Buckingham, à La Salette, à Angers ou ailleurs. Nous sommes responsables les uns des autres et il ne faut pas attendre qu'il soit trop tard pour agir.



Mark Assad

(M.P.J.) Après la dernière réunion de l'Association libérale du comté, des rumeurs avaient couru à l'effet que Mark Assad aurait décidé de présenter sa candidature aux prochaines élections. Nous avons voulu savoir la vérité et Mark nous a répondu:

En janvier, M. Goldbloom lui a demandé s'il était intéressé à continuer son travail au sein du parti. Il s'agissait d'une participation personnelle qui aurait consisté surtout à refaire les contacts car il était nécessaire de trouver de nouveaux éléments.

Mark est disposé à travailler au sein de la nouvelle association qui repart réellement à zéro mais il n'a pas voulu accepter d'écarter à l'exécutif car l'Association a besoin de sang neuf.

Quant à sa candidature possible, Mark n'y pense pas pour le moment; il est encore trop tôt. En trois ans, beaucoup de choses peuvent changer et le nouveau chef du parti aura beaucoup à faire dans le choix des candidats. Lui-même verrait d'un bon oeil M. Jean-Paul Lallier l'ancien ministre des Affaires culturelles prendre les rênes du parti. Cet homme est honnête et saurait effectuer le nettoyage qui s'impose afin de disperser les derniers malaises qui subsistent...

Merci Mark d'avoir répondu à nos questions.

Mardi le 25 octobre 1977 à 7:00 hres P.M., vous pourrez voir et entendre une émission au CANAL "5", concernant l'Association des Loisirs pour les Handicapés de la Lièvre. La première partie sera réservée à l'information générale concernant l'Association et la deuxième partie de cette même émission comportera une période de question (ligne ouverte) pour les personnes qui ont des questions à poser. Egalement, mercredi le 26 octobre 1977 à 7:00 P.M., à l'école Mgr Charbonneau, paroisse St-Luc, se tiendra l'assemblée régulière générale de notre association. A cette occasion, il y aura une conférence de presse afin d'informer également la population de nos buts et de nos besoins. NOUS AVONS BESOIN DE VOUS, SOYEZ PRÉSENTS. PARTICIPEZ.

Les Membres de l'Association des Loisirs pour les Handicapés de la Lièvre.



Pour savoir ce qu'il compte offrir à son épouse, joignez les points de 1 à 40.



### Centre Culturel de la Lièvre

Encore une fois, le Centre Culturel vous offre un grand spectacle: Samedi le 12 novembre à 20:30 hres à la Polyvalente de Buckingham. "Morse-Code".

Pour de plus amples renseignements, appelez 986-8250.

## Avis spécial à tous les handicapés et aux personnes intéressées à leurs problèmes



### le bulletin

C.P. 30, BUCKINGHAM, QUE. J8L 2X1

Prière inscrire mon nom comme abonné

UN AN: \$8.00

DEUX ANS: \$15.00

RENOUELEMENT

NOUVEAU

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

DATE \_\_\_\_\_



### le bulletin

RÉDACTRICE: Hélène P. Jobin

L'INFORMATION SPORTIVE: Yvan Patry

LOCALITÉS DESSERVIES

Angers	Notre-Dame-du-Laus	Val-des-Monts
Buckingham	Templeton	Glen-Almond
Mazon	Val-des-Bois	Pattimore
Notre-Dame-de-la-Salette		Catineau

Fondé en 1958, l'hebdomadaire est publié par LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC. 585 James, Buckingham, Québec

DIRECTEUR GÉNÉRAL: Robert Lévesque

Les bureaux du Bulletin sont situés à 585 James, Buckingham, Qué. 986-5082 / (819) 663-0131

Courrier de deuxième classe; enregistrement no 0795. Le prix de l'abonnement annuel, par la poste: \$8.00. Le prix actuel de l'exemplaire est \$0.25 jusqu'au 31 janvier 1977

Dépôt légal à la Bibliothèque Nationale du Québec

## Nouvelles du C.L.S.C.

### VALLEE DE LA LIEVRE

Lors de la dernière réunion du Conseil d'administration du CLSC, le directeur général a fait part aux membres du C.A. de l'arrivée sur le marché de la revue "CLSC Santé". L'édition de septembre est consacrée aux médicaments et se décrit comme suit: "petit manuel à l'usage de ceux qui sont tannés de vivre aux crochets des médicaments et qui veulent s'en sortir." Le Dr Lemieux a examiné la revue et il endosse certaines de ses recommandations: les gens devraient 1) s'organiser pour ne pas avoir besoin de médicaments: en mangeant bien, en faisant de l'exercice, en sachant se détendre; 2) faire le ménage de leur pharmacie; 3) y penser deux fois avant de prendre un médicament; 4) se regrouper pour agir avec plus de facilité.

Saviez-vous que de nombreux malaises pourraient être traités avec des moyens naturels?

Par exemple: l'acidité gastrique (mal à l'estomac) provient généralement d'un excès d'alcool, d'irrégularité dans les repas ou d'un mauvais choix d'aliments (aliments trop épicés par exemple). Quand ce malaise survient on a la tentation immédiate de recourir aux antiacides: Roloids, Bromo-Seltzer, Alka-Seltzer, etc. qui ne constituent qu'une solution à court terme et ne règlent aucun problème.

Le CLSC vous recommande plutôt d'essayer le moyen naturel suivant qui pourrait devenir une solution réelle et à long terme:

- prenez des petits repas fractionnés,
- buvez du lait ou de la crème quand la douleur apparaît,
- buvez de l'eau.

Ces moyens sont simples et peuvent être utilisés sans danger.

La semaine prochaine, nous citerons d'autres exemples où les médicaments pourraient être évités au profit de moyens moins dispendieux et moins dangereux.

#### Téléphone

Mardi matin, Monsieur Melançon de la Régie des services publics a répondu à des demandes d'explications au sujet des problèmes de téléphone qui existent à Notre-Dame-du-Laus.

Le 18 juillet, la Régie a adressé une lettre à Télébec l'avisant de plaintes déposées par les abonnés de la Lièvre rurale au sujet des interruptions de service, des pannes, des erreurs de numéros et en général de l'insatisfaction qui subsiste malgré les améliorations apportées récemment.

Le 19 octobre, M. Gérard Delisle de Télébec répondait à la Régie en donnant les renseignements suivants: La compagnie Télébec est consciente des lacunes dans le service téléphonique et c'est pourquoi des mesures sévères ont été prises dernièrement pour améliorer la situation. Des investissements sont prévus pour installer la composition urbaine directe à Val-des-Bois en 78 et à Notre-Dame-du-Laus en 79.

### B. LAURENT BERTRAND, C.A.

et

### CARRIÈRE, LARIVIÈRE, MARCIL, L'HEUREUX & CIE

sont heureux de faire part

de la fusion de leurs cabinets

La firme sera connue sous la raison sociale

CARRIÈRE, LARIVIÈRE, MARCIL, L'HEUREUX & CIE

Comptables agréés

585, rue James  
Buckingham, Québec  
(819) 986-6422

Associé résident: B. LAURENT BERTRAND, C.A.

AVEC BUREAU A: OTTAWA, ONTARIO HULL, QUÉBEC  
97, ave. Beechwood 749, boul. St-Joseph  
(613) 741-2400 (819) 770-9833

Voici quelques mesures concrètes qui ont été élaborées dernièrement. Un contremaître et un technicien ont été engagés et affectés au service de réparation. Un équipement de télémessure permet de contrôler la rapidité de réponse des téléphonistes. Un programme d'émondage des arbres a été mis sur pied afin d'éviter les accidents. Les poteaux défectueux ont été redressés ou changés.

En octobre, un directeur des installations et des réparations est arrivé à Mont-Laurier. Les fils ont été resserrés à 34 endroits pour prévenir les courts-circuits.

Dix-sept points de vérification ont été installés entre Notre-Dame-du-Laus et Mont-Laurier.

En général, des procédures plus exigeantes sont élaborées pour évaluer les services.

La Régie suit le dossier pour s'assurer que les abonnés obtiendront satisfaction.

Dans les cas de panne, voici ce qu'il faut faire:

- Noter la date et l'heure de la panne de même que sa nature et sa durée.
- Noter la date et l'heure où vous avisez le service de réparation de même que le nom et l'attitude de la personne qui vous répond.
- Notez le temps pris pour la réparation.
- Apportez vos plaintes au C.L.S.C.

### La hernie discale

Les handicapés de la colonne vertébrale sont nombreux. Ils passent péniblement leur vie dans la souffrance et l'incapacité physique. Aux prises avec une hernie discale et une sciatique, certains de ces malades, après avoir subi des tractions, ont maintenant recours aux corsets, aux calmants, etc., pour calmer leur mal et parvenir à vaquer plus ou moins confortablement à leurs activités. Ils entretiennent peut-être encore l'espoir de trouver, par une opération dans la colonne, une solution à leur problème, mais ils hésitent et avec raison. D'autres, après avoir épuisé toutes ces ressources, acceptent cyniquement de vivre dans une incapacité partielle ou totale, ayant conclu que, dans les cas de hernie discale, cette solution était inévitable.

L'expérience chiropratique a prouvé le contraire.

#### QUAND FAIRE EXAMINER SA COLONNE VERTÉBRALE?

1. Par mesure préventive il est important de faire examiner sa colonne vertébrale au moins deux fois par année, même si l'on ne ressent aucun malaise.
2. Dans toute affection douloureuse du cou, du dos ou de la région lombaire. Ces signes sont souvent dus à des déplacements vertébraux de courte ou de longue durée.
3. Chaque fois que le fonctionnement d'un membre devient défectueux ou douloureux.
4. A la suite d'une chute ou d'un accident.
5. Après tout effort douloureux, même si la douleur a disparu.
6. Après un accouchement, pour les mères et aussi pour le bébé car sa colonne vertébrale a pu être affectée à l'accouchement, surtout s'il a été un peu difficile.
7. Les enfants qui se "tiennent toujours mal" éprouvent probablement des difficultés de croissance: on devrait faire examiner leur colonne vertébrale au plus tôt.
8. Chaque fois qu'on est malade. La chiropratique est une méthode différente de soigner la maladie. Elle accomplit souvent des merveilles là où d'autres méthodes ont échoué.

#### — CHIROPATICIEN —



Centre Chiropratique de Buckingham

### Dr Alain Ouellette

CHIROPATICIEN CHIROPACTOR

986-8186

123, est, MACLAREN  
BUCKINGHAM, QUÉ.

## Nos professionnels

#### — AVOCATS —

### GAUTHIER ET ROY

AVOCATS

761 Blvd. Maloney Est, Gatineau, Qué.

663-9211 ou composez

SANS FRAIS 1-800-567-1249

#### — COMPTABLES —

### B. LAURENT BERTRAND, C.A.

associé de

CARRIÈRE, LARIVIÈRE, MARCIL, L'HEUREUX & CIE

Comptables agréés

585, rue James

Buckingham, Québec

986-6422

Bureaux à Ottawa et Hull

819-986-7000

121 E. MacLaren

Buckingham, Qué.

M. 1K2

819-663-7721

161 Boul. St-René, suite 202

Gatineau, Qué.

10P 215

### Verner & Williams

COMPTABLES AGRÉÉS

P.Y. Verner C.A. P.P. Williams C.A.

### NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS

COMPTABLES AGRÉÉS  
regroupant

### SÉGUIN, PREFONTAINE, PATENAUDE & CIE MASSÉ, VIEN, HENRI, FLEURY & ASSOCIÉS CHEVRIER & ASSOCIÉS

233, rue Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ontario K2P 0P2

282 est. rue Principale, Hawkesbury, Ontario K6A 1A5

112, rue Principale, Hull, Québec J8X 2K1

405, boul. Maloney, Gatineau, Québec J8P 3W1

Bureaux à: Ottawa, Montréal, Newkensbury, Hull, Gatineau,  
Grand'Mère, Shawinigan, Ville Saint-Georges, Lac Etchemin,  
Bois-Commun.

Cabinet affiliés à: Québec, Lévis, Grandby, Sherbrooke, Lac Mégantic,  
Chicoutimi, Ville de la Baie, Roberval, Saint-Félicien, La Malbaie

#### — DIÉTÉTISTE —

RÉS. 983-2564

### Diane Robert

DIÉTÉTISTE - DIETITITIAN

ST-André-Avelin, P.Q.

#### — NOTAIRES —

DIANE BERTHEL  
B A I L L D D N

RAYMOND G. SÉGUIN  
B A I L L D D N

### BERTHEL & SÉGUIN

NOTAIRES - NOTARIES

CONSEILLERS JURIDIQUES - TITLES ATTORNEYS

(819) 986-1555 121 EST, MACLAREN BUCKINGHAM, QUÉ.

#### — OPTOMÉTRISTE —

### Dr Lévis Larocque

optométriste

195 Boul. Gréber

Gatineau, Qué.

568-0888

NOS PROFESSIONNELS  
SONT VOS MEILLEURS CONSEILLERS  
RECOUREZ A LEURS SERVICES



# L'Association des marchands vous invite

Que vous fassiez ou non partie de l'association des marchands, vous êtes conviés à une rencontre le 14 novembre 77 avec des représentants de la Banque fédérale de développement. Cette journée a été organisée par l'Association des marchands en collaboration avec la Banque fédérale de développement afin d'aider les personnes intéressées à améliorer la gestion de leur entreprise. Vous trouverez ci-après l'ordre du jour de la journée et une lettre explicative de la part du directeur de la B.F.D. Si vous désirez de plus amples renseignements, appelez le président de l'Association des marchands, M. Horace Gauthier à 986-2800.

## ORDRE DU JOUR:

- 8h15** Inscription  
**9h00** Bienvenue  
**PHASE 1 : PRÉSENTATION D'UNE DEMANDE DE PRÊT.**  
Lecture du cas et discussion plénière.  
- La demande est-elle complète et bien préparée?  
- Quels sont les critères du prêteur pour analyser une demande de prêt?
- 9h15** Ateliers  
**10h00** Réunion plénière et rapport du représentant de chaque groupe.  
Révision: "Comment présenter une demande de prêt"
- 10h30** Pause-café.  
**PHASE 2 - Analyse financière.**  
**ANALYSE HORIZONTALE ET VERTICALE DE L'ÉTAT DES PROFITS ET PERTES.**
- 10h45** Ateliers  
**11h00** Révision: "Analyse horizontale et verticale de l'état des profits et pertes."  
**PHASE 3 - Analyse financière.**  
**RATIOS**
- 11h30** Ateliers.  
**12h00** Repas suivi de l'exposé "Comment présenter une demande de prêt à court terme" (Conférencier invité).
- 13h30** Réunion plénière.  
Révision: "Étude des principaux ratios utilisés dans l'analyse financière".  
**PHASE 4 - Analyse financière.**  
**FONDS DE ROULEMENT**
- 14h00** Ateliers.  
**14h30** Réunion plénière.  
Révision: "Analyse des besoins de fonds de roulement."
- 15h15** Pause-café.  
**PHASE 5 - ANALYSE D'UN PRÊT A TERME**
- 15h30** Ateliers.  
**16h00** Réunion plénière.  
Révision: "Analyse d'un prêt à terme."  
**16h30** Discussion libre.

Monsieur,

Etes-vous vraiment en mesure d'évaluer la santé financière de votre entreprise? Pouvez-vous en déterminer les perspectives de profits et en planifier l'expansion? Ces questions sont importantes si vous désirez continuer à assurer le succès de votre entreprise. Pour savoir où et comment trouver les réponses à ces questions, inscrivez-vous au prochain séminaire de la Banque Fédérale de Développement sur l'ANALYSE FINANCIÈRE/l'ANALYSE D'UN PRÊT A TERME qui se tiendra le 14 novembre 1977 à l'hôtel Palace de Buckingham.

Au cours de ce séminaire d'une journée, nous vous montrerons quelques techniques simples pour faire une analyse financière objective de votre entreprise. Vous y apprendrez également comment évaluer vos résultats d'exploitation antérieurs... comment comparer votre exploitation à celles d'autres entreprises du même genre et...comment évaluer efficacement la situation financière actuelle de votre entreprise. Enfin, nous vous donnerons un aperçu des questions posées par les prêteurs lors de l'étude d'une demande de prêt à terme et quelques conseils sur la présentation d'une telle demande.

Vous pouvez vous inscrire dès maintenant en remplissant la carte ci-jointe et en nous la renvoyant par la poste. Les frais d'inscription au séminaire d'une journée (y compris le repas) sont de \$15 par personne. Soyez des nôtres. Cette journée vous sera sûrement profitable. Nous comptons sur votre présence.

Recevez, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

Francis Roy  
Directeur

Tél.: 986-3688

**Fleuriste Angers**  
et Variétés

Fleurs pour toutes occasions  
Fleurette Demers, prop.  
Fleuriste Diplômée  
325, boul. Du Progrès, Angers, Qué.

TEL: 663-1225  
BUCKINGHAM-ZENITH 30570

**Fleuriste Alibi**

FLEURS SECHÉES - ARRANGEMENT NATUREL  
CREATION - CADEAUX - ARTISANAT  
SERVICE TELEPHONIQUE DE 24 HEURES

OUVERT DE 9 A.M. A 5 P.M.

VOS FLEURISTES  
SUZANNE LACOMBE  
MICHEL FILLION

179 ACHBAR  
GATINEAU QUE



## Encan public Surplus du Gouvernement

**Véhicules militaires et civils**  
camionnettes à cabine reculée ¾ de tonne (4x4)  
camions porteurs ¾ de tonne (4x4)  
familiales  
sedans  
chariots élévateurs à fourche  
camionnettes  
camions 5 tonnes  
motoneiges  
semi-remorque Frauhauf  
et plusieurs autres véhicules

### Lieu

Base des Forces canadiennes d'Ottawa Nord  
Hangar no 1 Tarmac  
Base aérienne de Rockcliffe  
Rockcliffe, Ontario

### Inspection

le 27 octobre, de 8h à 16h  
le 28 octobre, de 8h à 16h  
le 29 octobre, de 8h à 10h

### Date de l'encan

le samedi 29 octobre 1977,  
dès 10h

Les articles de \$200 et moins se paient comptant. Un dépôt de \$200 est exigé sur tout article excédant ce montant.

Pour tout renseignement, téléphonez à:

## Corporation de disposition des biens de la Couronne

Ottawa, Ontario  
(613) 998-3765

Corporation de disposition  
des biens de la Couronne

Crown Assets  
Disposal Corporation

Jean-Pierre Goyer  
Ministre responsable

Jean-Pierre Goyer  
Minister responsible

**Sautez sur l'occasion!**

Estimation gratuite TEL.: 986-8300

**Plomberie Delorme Ltée.**

M. Lavigne, prés.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.

APPELÉZ-NOUS POUR TOUTS TRAVAUX  
**PLOMBERIE**

**TRAVERSE  
MASSON-CUMBERLAND**

Service de 2 traversiers pour joindre les routes 148 du Québec à la route 17 d'Ontario

Lundi au jeudi: 6.00 a.m. à 2.00 a.m.  
Vend et sam.: 6.00 a.m. à 3.00 a.m.  
Dimanche: 6.30 a.m. à 2.00 a.m.

**Théo Mineault Mfg. Inc.**

PORTES ET CHASSIS  
ARMOIRES DE CUISINE  
Angers, Qué.

986-3190 663-1028 663-1029

Une soirée à ne pas manquer!

**PARTY HALLOWEEN**

Samedi  
29 octobre  
8 hres p.m.

Orchestre: Gerry Desjardins et ses musiciens  
Invitée: Linda Mineault

PRIX POUR MEILLEURS COSTUMES  
PRIX DE CONSOLATION

**Hôtel Grande-Vue**  
Notre-Dame-de-la-Salette  
Mme G. Lépine, prop.  
766-2257  
Du plaisir pour tous

## Un citoyen de Buckingham à Saint-Domingue



La plaque commémorative offerte par les C. de C. du Canada et l'urne contenant du sable de la grève où Colomb débarqua en Amérique, dans les mains de Monsieur Alfred Mougeot.

Monsieur Alfred Mougeot de Masson revient d'un long voyage d'information en Amérique du Sud où il a visité en outre Cartagène et Santa-Marta de Colombie. Monsieur Mougeot a découvert tout un monde de merveilles et de richesses culturelles, un climat doux, des plages invitantes.

Le but principal du voyage de Monsieur Mougeot était St-Domingue où il a séjourné une semaine pour représenter les Chevaliers de Colomb du Canada. On célébrait cette année à St-Domingue le centenaire de la découverte des restes de Colomb. Lors de cérémonies grandioses dans la ville en fête une messe d'action de grâce fut célébrée et à cette occasion Monsieur Mougeot a offert une plaque commémorative et a reçu une urne contenant du sable de la grève où Colomb a débarqué à la Pointe Isabelle et où fut célébrée la première messe sur le continent.

Profitant de son séjour à St-Domingue, Monsieur Mougeot, qui est promoteur touristique, a établi des contacts avec le directeur de l'Université en prévision de la visite d'un groupe de professeurs qui doivent séjourner dans l'île lors de leurs vacances de fin février prochain.

Afin de développer des liens socio-culturels avec le plus de gens possible, Monsieur Mougeot organise actuellement un voyage en Espagne pour la fin décembre où les étudiants canadiens pourront rencontrer les étudiants espagnols.

Si vous désirez de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à Mme Hélène Lacombe, secrétaire d'information scolaire et professeur à l'École Polyvalente de Buckingham ou à Monsieur Alfred Mougeot, promoteur touristique, 58 Chemin de Montréal à Masson, 986-5049.



CARDINAL EN DOUBLE:

A chaque souper Richelieu, un membre est désigné "Cardinal" par le président. Sa fonction est d'imposer à quelques confrères des petites amendes amusantes pour des "offenses" très souvent inventées. A son dernier souper régulier le Club Richelieu Buckingham recevait les membres du Club Richelieu Thurso. Il y avait donc deux "Cardinaux". On voit ici, exhibant leur petite collecte, R/Hervé Proulx (à gauche) du Club Thurso et R/Gérald Lamoureux du Club Buckingham.



DÉLÉGUÉS AU CONGRES:

Le congrès annuel du Richelieu International s'est déroulé il y a dix jours dans la ville de Québec. Chaque club avait droit à un nombre de délégués pour les discussions et les votes qui s'y prenaient sur les amendements aux règlements. Le Club Richelieu Buckingham était représenté par ses trois mandataires que l'on voit dans la photo: de gauche à droite, R/Lorenzo Potvin, R/Gérard Payette (président), et R/Maurice Maisonneuve.

## Club de bridge de Buckingham

Depuis deux semaines, notre club a connu une expansion formidable: mercredi soir, nous avions la joie d'accueillir 22 membres.

Les gagnants de la soirée, Mme Jeanne Brunet et Mme Joan Westphall ont enregistré 47 1/2 points; Mme Marie-Luce Pilote et Mme Marie Jobin les talonnent

avec 46 1/2; en troisième position, M. Richard Philippe et M. Edmond Maisonneuve avec 40 points.

Nous remercions chacun de nos membres pour le

bel esprit de joyeuse compétition et de camaraderie qui nous fait passer une très agréable soirée de bridge.

Le club.

"La conduite sécuritaire, c'est notre affaire!"



cours reconnus par le ministère du Transport du Québec

BÉNÉFICIEZ D'UN ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL

L'École de conduite **Claude**

121 est, Maclaren, Buckingham

MINIMUM  
30 heures de théorie  
et 8 heures de pratique

BÉNÉFICE D'UNE RÉDUCTION  
DE PRIMES D'ASSURANCE  
JUSQU'À 43%

986-3030

Le prochain cours débute  
**2 NOVEMBRE 1977**  
7-10 hres

986-3031

pour le cours débutant le 2 novembre prochain

grand **Spécial** pour étudiants (es) des Polyvalentes de Buckingham et Papineauville

Seulement **\$120<sup>00</sup>**  
(avec carte d'étudiant)



986-3030

Inscrivez-vous  
immédiatement

986-3031

## Canal 5

Ta Télé  
Communautaire  
dans Buckingham - Masson



### Mercredi, 26 oct.

6.00 p.m. Informations

6.25 p.m. Place aux Marionnettes, par un groupe de jeunes de l'école St-Michel.

6.30 p.m. Consommateurs.

6.45 p.m. Across the Valley with Mindy Harris and guests.

7.15 p.m. Votre député vous renseigne. M. Jean Alfred député de Papineau. Sujet: Livre Vert.

### Judi, 27 oct.

6.00 p.m. Informations.

6.30 p.m. Association du Hockey Mineur de Buckingham.

6.45 p.m. Nouvelles de votre Comité Culturel. Sujet: Formation future d'une société historique, visite d'une des plus anciennes maisons de Buckingham sur la rue Principale, maison Thompson.

7.15 p.m. L'autre Vallée avec Vivianne Morin et son invitée Mme Gaston Morissette.

● Nouvelles et cours de couture (1er)

### Vendredi, 28 oct.

6.00 p.m. Informations.

6.25 p.m. Reprise: Votre député vous renseigne (mercredi) sur le Livre Vert.

7.15 p.m. Reprise: Joie de Vivre (mardi), sujet: Les Soeurs de Masson...

8.00 p.m. Reprise: L'autre Vallée. Cours de couture (de jeudi).

### Samedi, 29 oct.

7.00 p.m. à minuit - Télé-Radio 5 de l'Halloween.

### Lundi, 31 oct.

6.00 p.m. Informations.

6.30 p.m. Cours télévisés sur les règlements du Hockey Mineur. Televised Courses on Minor Hockey Rules. par Gilbert Lanthier et Richard Chartrand (bilingue).

7.00 p.m. Channel's 5 Jamboree. Groupe: Echo. Musique Country-Western.

7.30 p.m. Ouverture officielle des locaux de la Caisse Populaire de Buckingham.

### Mardi, 1er novembre

6.00 p.m. Informations.

6.25 p.m. Joie de Vivre. Sujet: 2e cours sur la Bible avec l'abbé Philippe Gendron.

7.15 p.m. Les Associations Chez Nous... Cette semaine: Dames Auxiliaires de la Légion canadienne, Br. 54.

### Halloween:

Cette année, plus que jamais, le Canal 5 par l'entremise du "Club des Petits Soleils" (parrainé par la Corporation des Loisirs) participera à la fête des enfants soit celle de l'Halloween.

En effet, tous les 12 ans et moins sont invités à se rendre en costumes ou masqués à l'aréna de Masson durant la période de patinage du samedi après-midi soit entre 1.30 p.m. et 2.30 p.m.

On s'attend de recevoir au-delà de 200 enfants à cette séance de patinage costumé. A noter que ceux qui seront costumés recevront un billet à l'entrée pour le tirage de nombreux prix de présence qui seront tirés dans les derniers quinze (15) minutes du patinage. Aussi, certaines friandises seront distribuées à ceux qui seront présents.

Il est évident que l'on compte beaucoup sur l'appui des parents pour amener leurs petits à cet événement spécial, qui, il y a trois ans s'était avéré un franc succès.

En deuxième lieu, toujours parlant de l'Halloween, le Canal 5 sera ouvert à partir de 7 p.m. le samedi soir pour ceux qui passeront dans les maisons et en même temps au Canal 5, à l'église St-Grégoire de Nazianze. Nous aurons pour vous, des friandises pour ceux qui viendront et pendant l'émission musicale de la disco du Canal 5 vous pourrez peut-être vous voir sur les ondes avant de repartir.

Parents de Buckingham, Masson, venez accompagner vos jeunes aux activités du Canal 5.

### Joie de Vivre

Un changement de dernière minute mardi dernier a fait que nous vous présenterons seulement cette semaine l'émission sur les Soeurs de Masson. Vous pourrez la voir en reprise vendredi, 7.15 p.m.

N'oubliez pas l'abbé Philippe Gendron. Nous avons des Bibles à \$1.00 ou \$5.00.

M. Jean Alfred a tenu parole et il aura l'occasion de rejoindre la population pour lui parler des lois passées au niveau provincial par l'entremise des Télévisions Communautaires de Gatineau (lundi soir), et de

Buckingham (mercredi 7.15 p.m.). C'est à suivre pour être mieux informés sur ces lois spéciales.

### Cours de couture

N'oubliez pas mesdames de préparer votre patron et votre matériel pour le premier cours de couture qui aura lieu jeudi soir au Canal 5 à partir de 7.15 p.m. environ. Pendant 10 semaines, le jeudi soir, vous pourrez apprendre à faire votre propre costume tout en demeurant à la maison. N'est-ce pas intéressant? L'invitée de Vivianne Morin à "L'Autre Vallée", Mme Georgette Morissette (Gaston) demeurera en studio 15 minutes après l'émission pour répondre à des questions que vous auriez à poser sur la couture. Profitez-en mesdames.

Avis: Reportage spécial et très intéressant sur l'une des plus anciennes maisons de Buckingham, jeudi, 6.45 p.m.

Pour tout groupe désirant louer les services de la disco du Canal 5, vous êtes invités à signaler le 986-8250 pour obtenir des informations.

C'est tout pour cette semaine, portez-vous bien et surtout, participez, c'est ça l'important.

A la semaine prochaine.

André Soucy, coordonateur, Canal 5.

## VERNER & WILLIAMS COMPTABLES AGRÉÉS

désirent annoncer l'ouverture de leur  
bureau de Buckingham

121 E. MacLaren  
Buckingham, P.Q.

Tél.: (819) 986-7000  
Associé résident: P.Y. Verner C.A.

## MOTEL BUCKINGHAM MOTOR INN

986-6858

ROUTE 309, BUCKINGHAM, QUE.



Salle à manger - Bar-salon - Air climatisé

Salle de conférence et de banquets

Chambres climatisées, t.v. couleur, radio am-fm

Buffet du lundi au vendredi de 11.30 a.m. à 14h00

Fermeture de la salle à manger à minuit

Bar-salon à 3h00 a.m.

Colette Clément, gérante



## PROJET CLÉMENT BUCKINGHAM QUÉBEC.

MAISONS A VENDRE OU A LOUER AVEC OPTION D'ACHAT

Prix de vente incluant frais de notaire arpentage  
de terrain

\$28,000. à \$32,000.

INFORMEZ-VOUS  
DU PROGRAMME FEDERAL  
D'AIDE ACCESSION  
A LA PROPRIETE



5 ANS DE GARANTIE

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS.

Sur semaine 8 à 6 986-5801

APPELEZ.

Fin de semaine 986-2588



CONSTRUCTION  
CLAUDE CLÉMENT & FILS Ltd.

526 rue Bélanger, Buckingham, Qué.



## MAISONS DE PIÈCES DU QUÉBEC

Filiale de "LA SCIERIE BONDU & FRÈRES INC."

ont conçu une maison dont les pièces sont  
pré-coupées en usine, comprenant:

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER  
Lac-du-Cerf, P.Q.

Tél. 819-597-2612



*Dernière chance*

*cette  
semaine*

**TOUT  
DOIT ÊTRE**

**ÉCOULÉ**

● classeurs

● bureaux  
exécutifs

● chaises  
de secrétaires

● crédences



● tables  
à dactylos

**COÛT**

**+**

**10 %**



● bureaux  
de  
secrétaires



● armoires  
en acier

● pupitres  
pour  
étudiants

● chaises  
superposables

● fauteuils administratifs

**Comptant  
et emporter**

LA VENTE SE TERMINE  
LE 31 OCTOBRE 1977



Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc.  
585 James, Buckingham

986-5082 // 663-0131



Jacques Lamarche

## N.D.L.R.

**M. Jacques Lamarche a été rédacteur du "Bulletin de Buckingham" pendant quelques mois et il est actuellement directeur de "La Petite-Nation". C'est un écrivain de chez nous et nous sommes heureux de lui offrir nos félicitations à l'occasion du lancement de son quarantième livre.**

----

(Montréal, le 18 octobre 1977). Dans le cadre de la "Semaine de la Caisse populaire Desjardins", avait lieu aujourd'hui à Montréal, aux bureaux de la Fédération de Québec des Caisses populaires Desjardins, le lancement du livre "DESJARDINS, UN HOMME AU SERVICE DES AUTRES" de Jacques Lamarche. L'ouvrage est le quarantième en quinze ans de ce prolifique auteur et son deuxième touchant directement la vie d'Alphonse Desjardins, fondateur de la première caisse d'épargne et de crédit en Amérique.

C'est en présence des représentants du Mouvement et d'invités que le président de la Fédération de Québec des Caisses populaires Desjardins, M. Alfred Rouleau, a procédé au lancement.

Ce livre, selon l'auteur, monsieur Lamarche, décrit "le visage humain d'un coopérateur au service des humains".

On peut se procurer cet ouvrage dans les librairies ou chez les marchands de journaux.

### NOTES BIOGRAPHIQUES

#### JACQUES LAMARCHE

**Desjardins au service des autres** est le 40e ouvrage publié de Jacques Lamarche au cours des 15 dernières années.

La production de cet écrivain se relie à trois centres d'intérêt: le mouvement coopératif, les secteurs socio-économiques et son oeuvre purement littéraire de romancier.

Son premier et son quarantième livre complètent le cycle qui a orienté, en 1962, ce jeune cadre du mouvement Desjardins vers une carrière d'écrivain.

En 1962, à la suggestion de son voisin à Lévis, Jacques Lamarche publiait son premier livre: **Le Mouvement Desjardins**. Quinze ans plus tard, il ré-approfondit cette histoire pour décrire le visage humain d'un coopérateur au service des humains, Alphonse Desjardins.

"Ce diable d'homme a passé des années dans mon cerveau. Il a cohabité avec mes points d'interrogation avant que son profil humain se dégage et se retrouve comme je l'aime dans ce livre que présente aujourd'hui la Fédération des Caisses Populaires", explique Jacques Lamarche. La force de rayonnement de ses Caisses Populaires était si omniprésente qu'il était difficile de retrouver l'être humain original. Un homme simple, fier, têtu, coléreux qui adore sa femme et pleure avec elle, s'inquiète de chacun de ses enfants, compte ses dépenses tous les jours, part de chez lui à Lévis pour se rendre au travail à Ottawa durant 35 années, comme simple fonctionnaire obscur et décline les invitations internationales. Un homme qui à cinquante ans trouve sa voie, refuse de fonder une deuxième Caisse durant cinq ans, en fonde ensuite 200 lui-même! Pourquoi? Pourquoi un homme ordinaire donne vingt ans de sa vie aux autres, n'en réclame aucun argent et parvient à donner naissance à toute une institution qui vaut aujourd'hui des milliards et appartient toujours, non pas à un homme et à des capitaux, mais au même idéal qui animait Desjardins au service des autres?"

- Une vingtaine d'ouvrages de Jacques Lamarche sont reliés à l'éducation pédagogique et commerciale. Il s'agit de manuels scolaires approuvés au Québec et

en Ontario. Une collection de manuels de mathématiques (du Calcul rapide au Crédit au consommateur, des Transactions bancaires aux Techniques financières); une collection de sciences commerciales (Les Ordinateurs au Classement, les Machines de Bureau à la Correspondance française et anglaise au Québec); même une collection de Sciences familiales en collaboration avec sa fille Claude (Relais, planification économique, vie familiale, logement, budget, couture et alimentation).

- Ses quatre romans majeurs, Le Royaume Détraqué, Eurydice, la Saison des Aurores boréales et la Saison des Arcs-en-Ciel (tomes 1 et 2 de La Dynastie des Lanthier) furent tous publiés au Cercle du Livre de France. Ils se rendirent tous en finale du Prix du Cercle ou du Prix Jean-Béraud.

- Ses contes, parus dans Perspectives au cours des années 1970 à 1972, sont réunis dans une biographie romancée **Les Toqués du firmament**.

- Ses articles de combat et ses éditoriaux furent publiés en 1976 sous le titre Empaillages au Jour le Jour. Tout récemment, en mai 1977, les Editions Quinze publiaient une biographie de sa carrière d'écrivain **Confessions d'un enfant d'un demi-siècle**.

- L'une des parties les plus importantes de ses oeuvres est consacrée au mouvement coopératif. Sept essais socio-économiques et historiques ont connu des tirages et rééditions régulières. L'un des plus fracassants, **Le Scandale des frais funéraires** (1965), recommandait la création d'une fédération de coopératives funéraires, l'un des plus récents **100 ans d'une Coopvie** (septembre 1977) relate l'histoire de la coopérative d'assurance-vie Les Artisans. Après onze ans de parution, **Les Requins de la finance** (1966) est devenu un classique que toutes les Facultés de Commerce de nos universités ont mis au programme d'études. **Coop et Cooprix, revanche économique des Québécois** (1971) s'est vendu en deux semaines, à 10,000 exemplaires.

Montréalais de naissance et d'éducation, Jacques Lamarche est né après la première guerre (1922); à la fin de la deuxième, on le retrouve secrétaire général de l'A.C.J.C. et ... membre du corps de ski de l'armée canadienne (au C.E.O.C.). "J'aime mieux suivre les Québécoises sur les pentes de ski du Mont-Tremblant-

que m'enfermer à la maison et parler d'elles. J'avais l'écriture en horreur".

Tour à tour directeur de la formation professionnelle à l'Assurance-Vie Desjardins, directeur de recherches au Conseil d'Expansion Economique, conseiller de présidents de commission scolaire et même professeur d'informatique, à l'occasion, professeur de latin et de français dans un High School à Saint-Laurent, Jacques Lamarche se retrouve en plein centre des activités littéraires à Montréal.

Trésorier de la Société des Ecrivains Canadiens; président du Syndicat des Ecrivains du Québec, secrétaire général du PEN Club canadien-français, il représente ses collègues écrivains à Paris, Londres, Nice, Abidjan.

"Placé à l'avant d'une locomotive en ébullition boucanant sur une voie d'évitement, j'ai tout quitté du jour au lendemain, en 1970, écrira-t-il plus tard. Je suis venu respirer, flâner, réfléchir dans la Baie de l'Ours, au Lac Simon et ne m'en éloigne presque plus depuis 7 ans. Le métier d'écrivain exige l'esclavage volontaire et passionnant d'un homme devant sa machine à écrire. J'ai librement choisi cette carrière et je l'aime. Je n'ai donc rien sacrifié puisque j'écris à ma guise".

La Fédération de Québec des Caisses Populaires Desjardins publie cette semaine **"Desjardins au service des autres"**; elle a invité Jacques Lamarche à préparer, pour la Semaine des Caisses Populaires 1978, la biographie du sénateur Cyrille Vaillancourt.


"Cela tombe à merveille puisque je prépare présentement le manuscrit de **La Saison des feuilles mortes**", le troisième tome de la Dynastie des Lanthier qui me plonge dans l'histoire de la première partie du vingtième siècle au Québec."

 **136 Churchill**  
Buckingham, Qué.  
986-2411  
JBL 1V9

**Portes de garage avec opérateur électronique**

**Menuiserie Charette**

Meubles sur mesure, portes et chassis planage, matériaux de construction


 **FORD**


**J.D. Berthel (1965) Inc.**

400 Principale, Buckingham, P.Q.

RAYMOND BERTHEL

BUS.: 986-3314 PRÉSIDENT RÉS.: 986-2083

  **BAURORE**

 **PONTIAC-BUICK LTEE.**

Service complet de débosselage

Route 148, ANGERS, QUE.  
TEL 986-2835

**Isolation Dubuc Enr.**

Isolation soufflée pour tous genres de bâtisses  
**URATHANE, RAPCO, THERMOCON**  
TMI (matériel à l'épreuve du feu et du son)

454-2312 / 454-2266  
**VAL-DES-BOIS**

**Paul Deep Steam**

NETTOYAGE

Tapis, meubles, intérieur d'autos  
Service 24 heures: inondations, dégâts d'eau

986-6761  
P. Forgues, propr.



141 Pierre Laporte Buckingham, Qué.


**Pièces d'autos**  
**Comptant et en gros**

986-1525

430-432 Principale  
Buckingham, Qué.



 Tél. 986-2835  
663-7434

**BERNARD(BEN) CHARETTE**

REPRÉSENTANT DES VENTES

ET CAMIONS GMC

**BAURORE AUTOMOBILES LTEE**

ROUTE 148 ANGERS QUE RES 986-3295

Bur. 986-3363 Rés. 986-5601

**AMEUBLEMENT EKONOMIK**

Surplus du Gouvernement - Equipement de bureau usagé - Lits de toutes sortes  
A PRIX D'ESCOMPTE

Route 148, Masson, Qué.

Roger Lefebvre

**Guy Vallières Réfrigération**

503, GAUTHIER, BUCKINGHAM

VENTE ET INSTALLATION CHAMBRE FROIDE  
VENTE ET REPARATION CONGELATEURS,  
REFRIGERATEURS, AIR CLIMATISE.  
COMMERCIAL ET DOMESTIQUE.  
BULK TANK

EQUIPEMENT DE SUPER MARCHÉ TEL: 986-2015



# Ameublement Jacques Lefebvre Inc.

## EST MAINTENANT DÉMÉNAGÉ

### au 391 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

986-3200

986-3481

Surveillez notre vente d'ouverture de 15 à 25% de rabais sur meubles

# IGA

soyez le premier à gagner un million de timbres gold bond IGA "le grand concours 6 millions" de timbres gold bond.

# LE GRAND "CONCOURS 6 MILLIONS"



### 1 million de timbres gold bond chaque semaine pour 5 semaines.

### UN GAGNANT D'UN MILLION (100,000 golden tens)

Suivant le dernier tirage hebdomadaire le samedi 26 novembre 1977, toutes les formules de participation (incluant les gagnants précédents) provenant des 41 magasins, déposées en tout temps depuis le 24 octobre 1977, seront entrées dans le dernier tirage au hasard pour le grand prix d'un million de timbres Gold Bond, qui aura lieu le samedi 10 décembre 1977. IGA entrera en communication avec le gagnant choisi et après avoir répondu à une question - épreuve dans un temps déterminé, ce dernier recevra 1 million de timbres Gold Bond.

### UN MILLION DE TIMBRES GOLD BOND REMPLIRA VOTRE MAISON AVEC PLUS DE 200 CADEAUX!

Un rêve réalisé - du magasinage extravagant pour tout ce dont vous désirez pour vous - même, votre famille ou vos amis. Gold Bond vous offre un choix de plus de 2,000 items - et tout ceci juste à temps pour le temps des Fêtes. Demandez votre catalogue de cadeaux gratuits chez IGA dès maintenant - et sélectionnez tous les cadeaux qu'un million de timbres Gold Bond peut vous offrir. (1,500 timbres Gold Bond sont requis pour compléter un livre). (10 timbres égalent 1 (un) timbre Golden Ten).

Chaque magasin IGA dans l'est de l'Ontario et le Nord-Ouest québécois (41 magasins) fera un tirage hebdomadaire pour 25,000 timbres Gold Bond pour un total hebdomadaire combiné de plus d'un million de timbres Gold Bond. Le tirage se fera pendant 5 samedis consécutifs commençant le 29 octobre, 1977.

### DES MILLIERS DE GAGNANTS

Il y aura 12 gagnants par semaine dans chacun de nos 41 magasins IGA pour la somme de 492 prix hebdomadaires ou un grand total de 2,460 gagnants d'ici la fin de la 5e et dernière semaine, le samedi 26 novembre, 1977.

LES PRIX HEBDOMADAIRES DE CHAQUE MAGASIN SERONT:

1 <sup>er</sup> PRIX	10,000 TIMBRES GOLD BOND	(1,000 Golden Tens)
2 <sup>e</sup> PRIX	4,000 TIMBRES GOLD BOND	(400 Golden Tens)
3 <sup>e</sup> PRIX AU		
12 <sup>e</sup> PRIX (CH)	1,000 TIMBRES GOLD BOND	(100 Golden Tens)

### C'EST FACILE DE PARTICIPER

Pour participer au "grand concours 6 Millions" de timbres Gold Bond, vous devez simplement écrire votre nom, adresse et no. de téléphone sur un bulletin de participation disponible à tous les magasins IGA, un reçu de caisse ou tout simplement sur un morceau de papier ordinaire et le déposer dans une des boîtes à concours spéciales "Concours 6 Millions". Aucun achat est requis. Entrez aussi souvent que vous le désirez.

Les noms des gagnants sélectionnés au hasard lors du tirage hebdomadaire seront affichés dans le magasin ou les bulletins de participation furent déposés et si vous voyez votre nom, contactez le propriétaire ou le gérant de garde. Après avoir répondu à une question-épreuve dans un temps déterminé, votre prix vous sera remis promptement.

Le concours se termine le samedi, 26 novembre, 1977. Ce concours s'adresse à tous les résidents du Canada âgés de 18 ans et plus, sauf les employés (et leurs familles immédiates) d'IGA.

**IGA** Qui je veux gagner ma bonne part des 6,000,000 de timbres Gold Bond.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Tel. ....

Aucun achat requis

Le concours se termine le 26 novembre 1977

<b>biftecks de côtes</b> (5 premières côtes) provenant de boeuf catégorie "A" du Canada <b>\$1.58</b> lb.	<b>gratis</b> une bte. de 15 oz. de <b>chili con carne</b> mary miles avec l'achat d'un paquet de 2 lbs. de <b>saucisses fumées</b> top valu lb. <b>69<sup>c</sup></b>	<b>bacon de flanc</b> tranche top valu pqt. 1 lb. <b>\$1.39</b>
<b>cuisse de poules</b> fraîches, attachées au dos lb. <b>98<sup>c</sup></b>	<b>rôti de côtes courtes</b> provenant de boeuf catégorie "A" du Canada lb. <b>78<sup>c</sup></b>	<b>poitrines de poulet</b> fraîches, attachées au dos lb. <b>98<sup>c</sup></b>
<b>biftecks de palette</b> provenant de boeuf catégorie "A" du Canada lb. <b>88<sup>c</sup></b>	<b>jambon fumé - 1/2 or 1/4</b> desosse - entièrement cuit canadien queen lb. <b>1.98</b>	<b>morceaux de bologne</b> top valu au morceau seulement lb. <b>48<sup>c</sup></b>
<b>rôti de palette desosse et/ou</b> biftecks dans l'épaule provenant de boeuf catégorie "A" du Canada lb. <b>1.18</b>	<b>bacon de flanc</b> tranche swiss premium lb. <b>1.69</b>	<b>pain de fromage,</b> mac & fromage et/ou bologne tranche top valu - pqt. 1 lb. <b>89<sup>c</sup></b>
<b>boeuf haché</b> mi-maigre fraîche hache lb. <b>88<sup>c</sup></b>	<b>saucisse</b> lazy maple swiss pqt. 1 lb. <b>1.19</b>	<b>jambon en boîte</b> top valu bte. 1 1/2 lb. ch. <b>2.99</b>
<b>poulet dépecé</b> entier ou demi lb. <b>98<sup>c</sup></b>	<b>pain de poulet</b> mac & fromage et/ou bologne tranche schneiders - pqt. 6 oz. <b>48<sup>c</sup></b>	<b>saucisses fumées</b> sans peau top valu pqt. 1 lb. <b>78<sup>c</sup></b>
<b>côtelettes de longe</b> de porc (côtes et filet du cou) paquet familial lb. <b>1.68</b>	<b>jambon cuit</b> tranche schneiders pqt. 6 oz. <b>1.19</b>	<b>burgers au porc</b> oktoberfest schneiders pqt. 1 lb. <b>1.29</b>
<b>jambon diner</b> sugar plum swiss 2 & 3 lb. lb. <b>2.08</b>	<b>bologne blue ribbon</b> et/ou tout boeuf schneiders pqt. 1 lb. <b>1.09</b>	<b>saucisses dutchstreet</b> tout boeuf et - ou red hot schneiders pqt. 1 lb. <b>89<sup>c</sup></b>
<b>patates</b> catégorie no. 1 de l'île du p.-e. sac 20 lb. <b>\$1.09</b>	<b>honeydews</b> succulents de la californie <b>2 for 99<sup>c</sup></b>	<b>pour la hallowe'en</b> arachides dans l'écaille rôties, fraîches lb. <b>69<sup>c</sup></b>

<b>pommes rouges ou dorées</b> délicieuses nouvelle récolte cat. de l'île du p.-e. de 12 & 5 <b>2 lb. pour 88<sup>c</sup></b>	<b>choux-navets</b> récolte locale catégorie no. 1 <b>4 pour 88<sup>c</sup></b>	<b>poires anjou croustillantes</b> catégorie no. 1 de la c.-b. <b>2 lbs. pour 88<sup>c</sup></b>
<b>café moulu</b> mother parker sac 1 lb. <b>3.69</b>	<b>breuvage aux fruits</b> saveur pomme ou orange c-plus bte 48 oz. liq. <b>3/1.00</b>	<b>gelée en poudre</b> saveurs assorties shirriff pqt. 3 oz. <b>5/1.00</b>

### Vente d'aliments congelés

<b>jus d'oranges</b> congelé, concentré kant bte. 12.5 oz. liq. <b>2 \$1</b> pour	<b>patates frites</b> congelées régulières ou julienne mccain sac 3 1/2 lb. <b>\$1.00</b>	<b>pois verts ou</b> mais en grains congelés - de fantaisie top valu sac 2 lb. <b>2 \$1</b> pour
<b>tarte aux pommes</b> cuites, congelées sara lee tarte 24 oz. <b>99<sup>c</sup></b>	<b>café rich</b> congelé rich's cont. 18 oz. <b>4 \$1</b> pour	<b>pâtés à la viande</b> congelés - variétés assorties brookpark pqt. 8 oz. <b>3 \$1</b> pour
<b>tartes à la crème</b> congelées - variétés assorties mccain tarte 14 oz. <b>79<sup>c</sup></b>	<b>fraises congelées</b> tranchées - de fantaisie fraservale pqt. 15 oz. <b>79<sup>c</sup></b>	<b>gâteaux congelés</b> variétés assorties sunt jemima pqt. 10 oz. <b>59<sup>c</sup></b>
<b>metz chinois congelés</b> variétés assorties chun king pqt. 11 oz. <b>99<sup>c</sup></b>	<h1>chez IGA les Clients sont les 1ers</h1>	
<b>pizza deluxe</b> congelée mccain pqt. 22 oz. <b>2.19</b>		
<b>goberge et frites</b> congelées bluewater pqt. 32 oz. <b>1.89</b>		
<b>bâtonnets ou portions</b> de poisson pane - congelé highliner pqt. 32 oz. <b>2.49</b>		

### Vente de papier Facelle

<b>papier-mouchoirs</b> 3 épaisseurs - couleurs assorties facelle royale pqt. 100 <b>2 \$88<sup>c</sup></b> pour	<b>essuie-tout</b> 2 épaisseurs - couleurs assorties facelle royale pqt. 2 roul. <b>75<sup>c</sup></b>
<b>papier-mouchoirs</b> 3 épaisseurs - couleurs assorties petit format facelle royale - pqt. 60 <b>2 pour 69<sup>c</sup></b>	<b>papier hygiénique</b> 3 épaisseurs - couleurs assorties facelle royale pqt. 8 roul. <b>\$1.89</b>
<b>papier-mouchoirs</b> 3 épaisseurs - blancs pour hommes facelle royale - pqt. 60 <b>69<sup>c</sup></b>	<b>essuie-tout géant</b> 2 épaisseurs - blanc ou jaune facelle royale pqt. 1 roul. <b>79<sup>c</sup></b>

<b>aliments pour chiens</b> variétés assorties zip bte. 15 oz. <b>6/1.00</b>
<b>fromage fondu</b> en tranches deluxe kraft pqt. 8 oz. <b>73<sup>c</sup></b>
<b>tranches de fromage</b> mozzarella kraft pqt. 12 oz. <b>1.67</b>
<b>fromage gouda</b> rouge kraft pqt. 8 oz. <b>1.09</b>
<b>fromage cheddar</b> doux coloré schneiders pqt. 12 oz. <b>1.29</b>
<b>fromage blanc</b> ou coloré petit quebec pqt. 16 oz. <b>1.79</b>
<b>fromage imperial</b> mccain's pqt. 8 oz. <b>1.20</b>
<b>fromage ou lait écrémé</b> "skim" baden pqt. 12 oz. <b>1.49</b>
<b>vieux fromage</b> blanc cracker barrel pqt. 16 oz. <b>1.99</b>
<b>fromage fondu</b> en tranches black diamond pqt. 16 oz. <b>1.59</b>

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS SELON LES EXIGENCES NORMALES D'UNE FAMILLE. PRIX EN VIGUEUR DU MERCREDI 26 OCTOBRE JUSQU'À LA PERMÉTURE LE SAMEDI 26 OCTOBRE 1977.



Approvisionnement et service par M. Loeb, Limited.

# 1 mort et 26 blessés dans un désastre (simulé)

Photos-reportage Yvan Patry

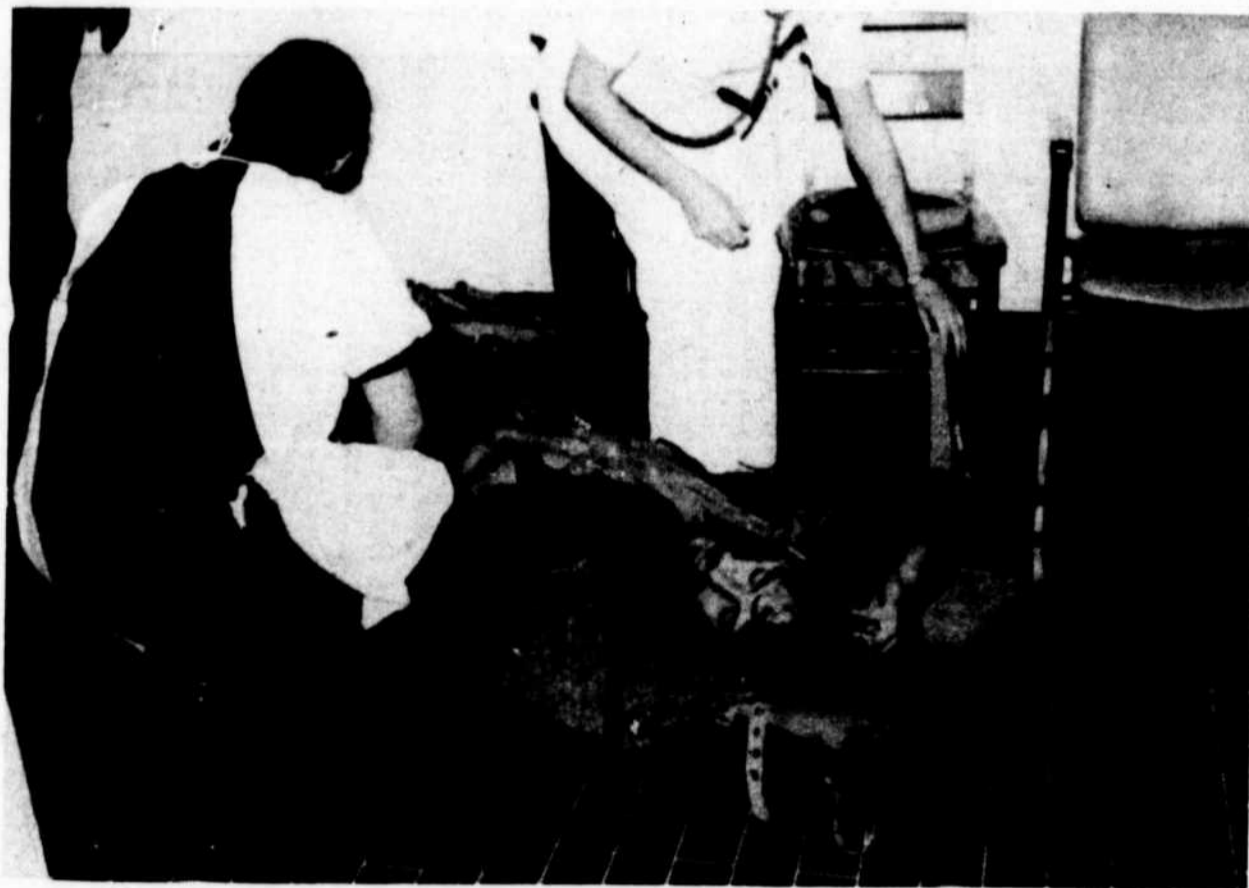
Une collision entre un train de marchandise et un autobus rempli d'étudiants d'Ottawa a causé la mort d'une personne et des blessures à 26 autres, samedi après-midi à Buckingham.

Telle est la nouvelle que l'on pourrait donner à l'occasion d'un désastre simulé à Buckingham. Organisé par le Service d'Urgence du Québec, la Protection Civile du Québec, le Service de Santé du Canada en collaboration avec les dirigeants du Centre Hospitalier de Buckingham, le projet avait pour but de connaître l'efficacité du Centre Hospitalier en cas de désastre dans la région.

C'est ainsi qu'avec l'aide de trois ambulances de la maison Ambulances Inter-Municipales de Buckingham, propriété de M. Gaston Cousineau, de camions de C Biers de Buckingham, du service de la protection civile du secteur de Masson et d'un personnel en place aidé d'un groupe de 27 étudiants en médecine de l'Université d'Ottawa, un branle-bas indescriptible fut organisé samedi après-midi.

Les victimes (bien maquillées) furent transportées par les ambulances, des camions (panels) et par les policiers de la Sûreté municipale locale au Centre Hospitalier où l'unité d'urgence fut installée une fois les premiers accidentés arrivés. Les Dr Bégin, Baribeau et Turgeon et des infirmières coordonnèrent leur travail afin d'assurer le service de premiers soins. De là, les accidentés étaient acheminés vers les soins intensifs par le personnel appelé d'urgence.

Sur place, en plus des membres de la presse, on remarquait la présence des enquêteurs du gouvernement provincial (Service d'Urgence du Québec).



De dos: Le Dr Bégin qui s'occupe d'un "blessé."



Maquillage.



L'équipe médicale a joué le jeu jusqu'au bout.

Le service de la protection civile a accepté de faire part au "Bulletin" des observations qui ont été faites suite au désastre simulé samedi.

Notons d'abord que l'exercice pouvait avoir deux objectifs distincts: - Contrôler l'efficacité des ressources humaines du Centre Hospitalier St-Michel - Contrôler l'efficacité des ressources matérielles du C.H.

Il semble que l'accent ait surtout été mis sur ce dernier point.

D'autre part, on nous demande de spécifier que les remarques tiennent compte du fait qu'une nouvelle aile est en construction à l'hôpital et qu'il est possible que certaines lacunes soient comblées d'ici peu.

— Le personnel médical a bien joué le jeu en traitant les faux blessés comme des vrais.

— Les curieux ont été bien contrôlés par le garde de sécurité.

— Les ambulanciers de Buckingham (les ambulances inter-municipales) connaissent bien leur affaire. Ils se



Séance de maquillage des "blessés" sous la responsabilité de Mme Yvonne Rivest du min. de la santé nationale.

## Au Cercle de Fermières

Le 19 octobre, avait lieu l'assemblée mensuelle sous la présidence de Mme Onida Plouffe.

Après la prière, Mme la présidente souhaita la bienvenue à toutes.

L'ordre du jour fut accepté tel que lu. Mme la présidente nous fit lecture de la correspondance, spécialement, une carte de remerciements de M. l'abbé Ferdinand Racan pour l'aumône que nous lui avons faite pour son jubilé d'or.

Mme M.A. Rondeau

s'était occupée des différents cours que l'on pourrait avoir, nous dit qu'elle a obtenu un cours de tissage qui commencera lundi après-midi le lundi 24 octobre et se continuera 4 soirs par semaine jusqu'à 30 heures de cours. Ensuite, un cours de tricot au crochet et à la broche qui commencera lundi soir le 24 octobre et se continuera tous les lundis soir pour 10 semaines. Ces cours seront donnés à notre salle sous la sacristie de l'église St-Grégoire.

Il est proposé d'avoir une vente d'artisanat durant le mois de novembre à notre salle. Nous en aurons plus de détails à l'assemblée de novembre.

Mme la présidente invite nos membres à vendre beaucoup de billets pour notre banquet annuel qui aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb le dimanche 27 novembre. Nous espérons en faire un succès. Si quelqu'un veut des billets, informez-vous auprès de nos dames, elles

en ont.

Il y eut ensuite jugement des exhibits du mois. Ils étaient nombreux. Nos membres ont bien travaillés.

Après la levée de l'assemblée, nos responsables du comité de la cuisine nous ont servi sandwiches, gâteaux, thé et café. Merci à ces dames.

La prochaine assemblée aura lieu le 16 novembre.

Eva Boucher, sec.-trés.



L'infirmier Périard et une "blessée".

### En résumé

L'exercice a été extrêmement profitable grâce à la coopération du personnel médical et non médical. Les représentants des ambulances St-Jean et du ministère de la santé fédérale ont aussi accompli un magnifique travail.

Les blessés étaient maquillés avec un réalisme étonnant et le personnel a poussé la simulation jusqu'à faire venir l'aumônier.

Cet exercice permettra sûrement d'apporter de grandes améliorations au service offert par le Centre Hospitalier car le personnel a eu l'occasion de s'évaluer également.

M. Lafontaine de la protection civile déplore que le Conseil municipal refuse de collaborer à une évaluation des services d'urgence municipaux. Avec plusieurs industries sur le territoire il existe pourtant des risques d'accidents graves. La population pourrait peut-être s'en mêler et exercer quelques pressions sur les Conseillers municipaux.

A tous ceux qui se sont inquiétés samedi, rassurez-vous, il s'agissait de prévention et désormais, vous êtes un peu mieux protégés.

dirigent facilement dans l'hôpital ce qui est important dans les cas d'urgence.

— La salle d'attente de la nouvelle aile où on a fait le "triage" des cas est bien située, cependant il faudrait que la direction en soit mieux indiquée.

— Les indications pour les ambulanciers sont actuellement insuffisantes.

— Les indications sont également insuffisantes à l'intérieur de l'hôpital pour la salle d'urgence. Les volontaires qui transportaient les blessés ne savaient où aller.

— Des chaises obstruaient le passage vers la salle d'urgence. Il eut pourtant été facile de demander aux patients qui attendaient de se transporter, avec leurs chaises, dans le hall d'entrée.

— Les civières des "mesures d'urgence" de Buckingham n'entrent pas dans l'ascenseur. Les corrections nécessaires seront effectuées.

## "EMPLOI ET IMMIGRATION CANADA"

Nous en sommes rendus à la quatrième étape de la méthode de recherche d'emploi.

La meilleure façon d'obtenir un emploi, est de rencontrer l'employeur en personne. On n'obtient pas un emploi au téléphone. D'après des recherches faites aux Etats-Unis et au Canada 80% des emplois s'obtiennent après avoir rencontré l'employeur.

Il ne faut pas oublier que la seule personne responsable de vous trouver un emploi c'est vous-même.

La recherche d'emploi est un travail à plein temps. Vous êtes prêts à travailler quarante heures par semaine pour un employeur. Pourquoi ne pas en faire autant pour vous-même?

Si vous avez bien préparé votre recherche, vous éviterez de vous décourager après quelques tentatives infructueuses. Vous avez toujours votre liste d'employeurs possibles vous montrant que vos chances de trouver du travail existent toujours.

### EMPLOIS DANS LA RÉGION DE BUCKINGHAM

Guide de chasse

Serveuse ..... (restaurant et boissons), exp.  
Technicien de radiologie diagnostique  
Mécanicien de moteurs diesel  
Ebéniste  
Electricien d'entretien ..... (exp. 3 à 5 ans)  
Mécanicien réparateur de balances  
Technicien en instrumentation ..... Classe 'A'  
Cuisinier (ère) ..... différentes régions  
Mécanicien monteur ..... (classe 'A', moulin à scie)  
Bonne à tout faire  
Soudeurs ..... (3 à 5 ans d'expérience)  
Tuyauteur ..... (5 ans d'exp.)  
Scieur, coupeur de billes sur machines automatiques (2 à 3 ans exp. bois franc).

Au centre d'Emploi du Canada de Buckingham, nous avons aussi la liste des emplois de la région Hull-Ottawa ainsi que les emplois disponibles partout au Canada.

Francine vous invite  
au  
*Salon de Coiffure  
France*  
346 Rue Martin  
Buckingham, Que. Tél.: 986-1331  
OUVERT: mardi à jeudi de 9 à 6 / Vendredi de 9 à 9 et  
samedi de 9 à 4 Francine Matte, Propr.

**Price  
Service Station**  
417 Principale Buckingham  
986-3661  
Scies à chaîne HOMELITE Motoneige et motocyclettes KAWASAKI  
VENTE ET SERVICE

**PARTY D' Halloween**  
Vendredi le 28 octobre  
Auberge de la Lièvre  
Route 309  
ORCHESTRE "LES ARTISTES"  
Bienvenue à tous

## CIRCUIT QUÉBÉCOIS DE VENTE DE VEAUX ET DE BOUVILLONS

### Résultats de l'encan de Masson

QUÉBEC — Voici le rapport des prix obtenus lors de l'encan tenu le 6 octobre, à Masson, dans le comté de Papineau. 948 bêtes y ont été vendues à 35 acheteurs. La qualité de ces bêtes variait de bonne à très bonne, et la demande a été bonne.

Sujets	Prix	Quantité vendue
bouvillons de 600 lb et moins	bons: \$40 à \$45 moyens: \$34 à \$39.25	212
mâles de 600 lb et moins	bons: \$39.50 à \$44.50 moyens: \$34 à \$39	244
femelles de 600 lb et moins	bonnes: \$35.50 à \$40 moyennes: \$29 à \$34	264
bouvillons d'un an et plus, 600 lb et plus	bons: \$39 à \$43.75 moyens: \$31.50 à \$38.75	152
femelles d'un an et plus, 600 lb et plus	bonnes: \$33.75 à \$37.75 moyennes: \$27.50 à \$30.25	76

L'encan tenu le 6 octobre à Masson était le quatrième d'une série de treize qui se tiennent en octobre, dans le cadre du circuit québécois d'encan. Ce circuit est organisé par le ministère de l'Agriculture du Québec.

Le prochain encan aura lieu le 13 octobre, à Sainte-Croix, dans le comté du Lac Saint-Jean. Dès 10 heures le 14 octobre, le rapport de cet encan sera diffusé sur répondeur téléphonique au numéro 384-8250, indicatif régional 514.

## A tous les futurs agriculteurs

A vous tous qui êtes intéressés à faire une carrière comme exploitant agricole, si vous prévoyez faire l'achat d'une ferme d'ici cinq ans ou si vous en avez fait l'acquisition depuis moins de trois ans, nous vous invitons à vous rendre à l'Hôtel de Ville de Papineauville, vendredi le 28 octobre à 1.00 hre de l'après-midi.

Le ministère de l'Agriculture, par l'entremise du Service de la Relève Agricole, a un programme adapté à vos besoins à vous offrir. Le programme vous donne les moyens pour préparer votre établissement et d'acquérir une partie des connaissances nécessaires à cet établissement. Pour ce faire, des travaux individuels et de groupe sont prévus.

Il existe actuellement, dans le comté de Papineau, un groupe appelé "La Relève Agricole de Papineau". La rencontre de vendredi a pour but de recruter de nouveaux candidats et d'établir un calendrier de rencontres pour l'année prochaine.

Que vous soyez intéressés à la production laitière, bovine, ovine, caprine, porcine, maraîchère ou à la grande culture, faites un premier pas vers votre établissement en assistant à cette rencontre du 28 octobre à Papineauville, (vendredi à 1.00 hre de l'après-midi). C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Jean Chouinard, agr.,  
Conseiller de la Relève Agricole,  
Région 8. Outaouais



### Centre de Musique de Masson

59 Notre-Dame, Masson, Qué.

Pianos, orgues, stéréos, bijoux, cadeaux de toutes sortes.

Heures d'ouverture: LUNDI, MAR, MER. 9 à 6

jeudi, vend. 9 à 9

samedi 9 à 5

Réjean Sicotte, Gérant



### CENTRE DU PNEU DE BUCKINGHAM

(succursale du Centre du Pneu de Gatineau)

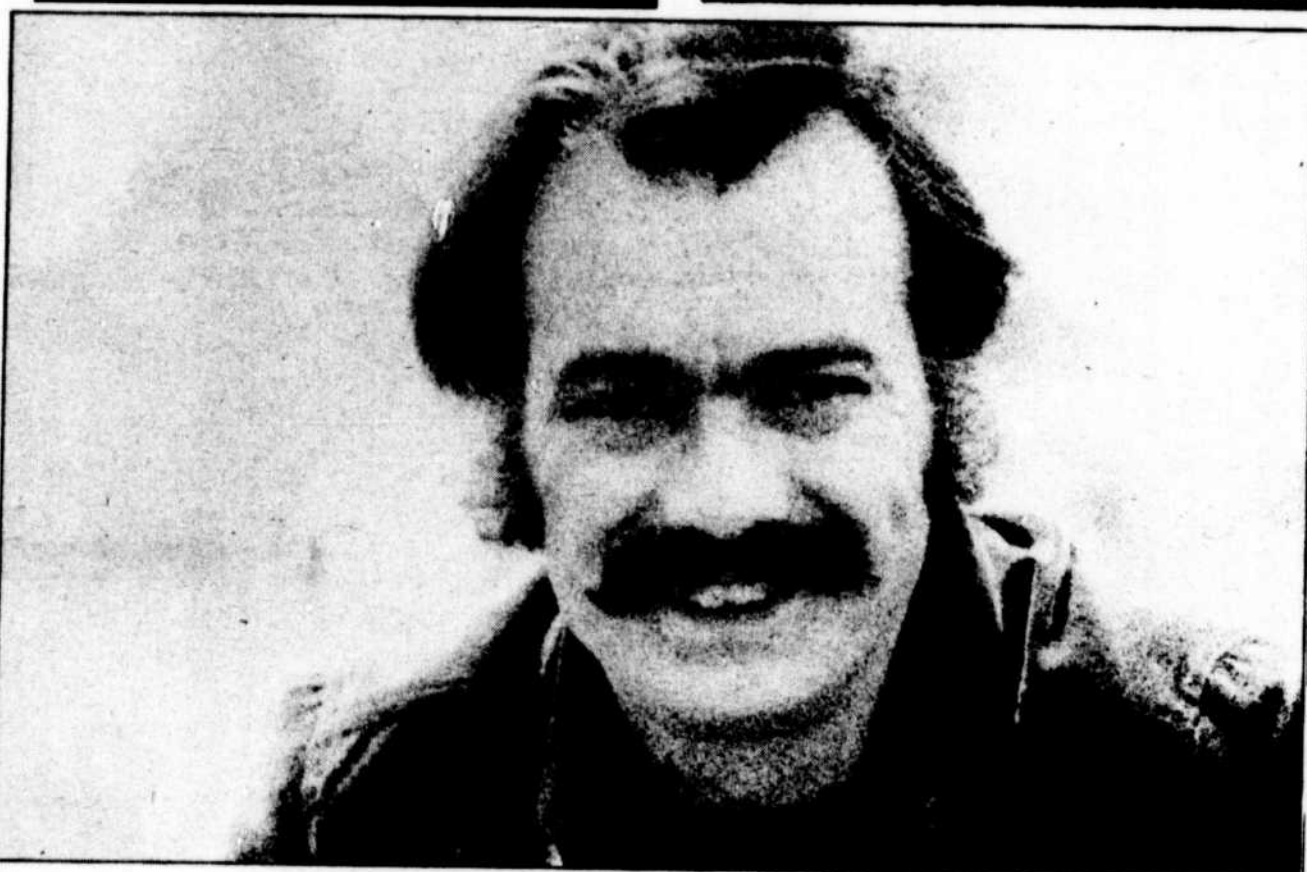
Route 309, Buckingham, Qué.

• POSE DE PNEU • BALANCEMENT

SERVICE DE GARANTIE SUR PNEUS D'AUTO NEUVE

OUVERT DE 8 00 H À 18 00 H  
SAMEDI DE 8 00 H À 12 00 H

Treff Cousineau, propr.  
986-1313



## "Faites de vos épargnes des placements profitables"

Vous ne pourriez pas trouver de meilleur endroit que la caisse populaire pour épargner de façon efficace et profitable.

Parmi les nombreux types d'épargne, songez à l'épargne stable, à l'épargne à terme, au capital social. Songez aux taux d'intérêt hautement avantageux, ainsi qu'à l'assurance-vie sur l'épargne.

Songez aussi à **Placement-Boni**, une obligation à l'épargne que vous vous créez vous-même en fixant un montant que vous épargnez chaque mois pendant X années. **Placement-Boni** rapporte un intérêt particulièrement avantageux, plus un boni substantiel à l'échéance. Pas de frais d'administration, pas de frais d'adhésion ou de retrait, pas de commission.

Votre plan d'épargne sur mesure à la caisse populaire, c'est vraiment profitable pour vous!

LA CAISSE POPULAIRE

**C'est profitable...**  
**POUR NOUS, QUÉBÉCOIS.**



desjardins



### LE CLSC VALLÉE DE LA LIEVRE

SECTEUR LIEVRE

RECHERCHE

AIDE FAMILIALE

2 postes à demi-temps. Sous la responsabilité du Chef de secteur et dans une perspective multidisciplinaire.

**FONCTIONS:** Accomplir des travaux domestiques courants: aspirateur et époussetage, lavage et repassage, repas, épicerie et achats urgents, lavage de plancher, vaisselle du jour, nettoyage (poêle et réfrigérateur) garde et compagnonnage.  
- Donner des soins de soutien au travail des infirmières visiteuses.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

- Avoir un moyen de transport
- Apte à travailler avec des personnes handicapées ou âgées
- Intéressée dans un travail planifié et concret
- Le cours d'auxiliaire familiale serait un atout.

**LIEU:** Le territoire du CLSC Vallée de la Lièvre ou secteur Lièvre: La Salette, Val-des-Bois, N.D. du Laus, Bowman, Poltimore.

Les personnes intéressées peuvent obtenir une formule de demande d'emploi au CLSC et la faire parvenir pour le 4 octobre 1977 à:

Chef du Secteur Lièvre  
CLSC de la Vallée de la Lièvre  
164 est, MacLaren  
Buckingham, Qué.

# Les sports dans la région

avec Yvan Patry

## Hockey - Ligue A.R.H.M.O.

### THURSO OBTIENT DEUX FRANCHISES

L'Association du Hockey Mineur de Thurso a obtenu 2 franchises dans la ligue de hockey de l'Association Régionale de Hockey Mineur de l'Outaouais. Cette décision fut prise lors d'une réunion des directeurs de la division "A" tenue au stade d'hiver de Masson mardi le 18 octobre.

C'est ainsi que l'équipe catégorie bantam dirigée par Jacques Lafleur viendra remplacer la franchise laissée vacante par l'équipe de la municipalité de Touraine, secteur de Gatineau. La direction du hockey mineur de Touraine a dû prendre la décision de retirer la franchise pour l'année 1977-1978 vu le manque de participants pour la formation d'une équipe de catégorie bantam. C'est Jacques Lalonde, directeur de l'A.R.H.M.O. et représentant de Touraine qui avait formé le bureau de direction de cette décision. De plus, au cours de la même assemblée, les directeurs de la division "A" ont accepté la demande de franchise de M. Charles Cyr de Thurso pour une équipe de catégorie juvénile. C'est ainsi que le Thurso viendra grossir les cadres de la catégorie juvénile à six équipes avec Touraine, Gatineau, Hull, Buckingham et Templeton.

Suite à l'acceptation des deux franchises, des changements seront apportés au calendrier de la catégorie bantam et juvénile lors des prochains jours. Il appert que le juvénile de Thurso disputerait ses parties locales le dimanche après-midi et le samedi en soirée. En ce qui concerne la catégorie bantam, les parties auraient lieu le vendredi soir ou le samedi.

Le nouveau calendrier pour chacune des deux catégories sera dévoilé prochainement par la division "A".

Le bureau de direction de la division "A" s'est dit enchanté de l'admission de deux équipes provenant de la municipalité de Thurso car cela apportera une meilleure compétition.

## Assemblée annuelle de basketball

Toute personne intéressée à la promotion du basketball dans l'Outaouais est priée de se présenter au C.R.L.O. Inc., 111, rue Carillon, Hull, lundi le 24 octobre 1977 à 19h30 pour l'assemblée annuelle de l'Association régionale de Basketball de l'Outaouais.

taouais.

Pour de plus amples renseignements concernant cette assemblée annuelle, veuillez communiquer avec Francine Lepage, téléphone 770-3575, Charley Kitts, 684-3388, ou Jean-Marc Purenne, 986-8511

## Ligue de hockey Junior "B" de l'Outaouais

### LE DR GUY MORRISETTE REMET SA DÉMIS-SION COMME PRÉSIDENT

La ligue de hockey junior "B" de l'Outaouais vient de perdre son président-fondateur. Le Dr Guy Morrissette sportif bien connu de la ville de Hull, président-fondateur de la ligue de hockey junior "B" de l'Outaouais a remis sa démission aux membres directeurs de ce circuit. Cette décision s'imposait à cause de son travail comme président de l'équipe de hockey Les Olympiques de Hull de la ligue de Hockey Majeure du Québec et président de la ligue Junior "B" de l'Outaouais qui devenait trop lourd, ajouté à ses responsabilités professionnelles.

Le Dr Morrissette fut l'instigateur avec un groupe de sportifs de la région, de la formation d'une ligue de hockey junior "B" dans notre région. Les premières démarches furent mises de l'avant en 1975 alors que M. Pat Farrar de la F.Q.H.G. venait rencontrer un groupe de sportifs de la région. L'année suivante, en 1976, un nouveau circuit de hockey junior "B" faisait son apparition au Québec, formé des équipes Mont-Laurier, Maniwaki, Hull, Aylmer, Thurso et Gatineau avec une franchise future pour la ville de Buckingham. A Mont-Laurier, Maniwaki, Aylmer, Thurso, on enregistrait des foules de 600 à 700 et même 1,200 personnes à chacun des matchs. Après le début d'une 2e saison, voilà que la ligue perd son président.

M. Romain Parisien de Thurso 2e vice-président, fut nommé temporairement à la présidence en attendant la prochaine réunion des gouverneurs de la ligue prévue dans les prochains 30 jours, selon la constitution.

## Jacques Poirier & Fils Ltd.

173 rue Georges, Buckingham, Qué.

TEL.: 986-8794

JBL 2C6

Vente et service de produits Mercury - Ariens  
Partner - Power Block - Briggs & Stratton -  
Tecumseh - Oregon - Winnebago

Lundi au Mercredi

9 à 6

Jeudi - Vendredi

9 à 9

Samedi

9 à 12



## LE CALENDRIER SPORTIF

### HOCKEY

#### LIGUE ARHMO

##### Atome

Dim. 30 oct.	Touraine	c. Maniwaki	13h30
	Templeton	c. Mont-Laurier	12h00
Mardi 1 nov.	Buckingham	c. Pointe-Gatineau	19h00
Sam. 5 nov.	Mont-Laurier	c. Touraine	15h40

##### Pee Wee

Dim. 30 oct.	Touraine	c. Maniwaki	14h30
	Templeton	c. Mont-Laurier	13h00
	Buckingham	c. Gatineau	13h00
Mardi 1 nov.	Masson	c. Pointe-Gatineau	20h10
Jeudi 3 nov.	Buckingham	c. Templeton	19h00
Sam. 5 nov.	Mont-Laurier	c. Touraine	16h50

##### Bantam

Sam. 30 oct.	Pointe-Gatineau	c. Gatineau	14h10
	Buckingham	c. Masson	13h50
	Templeton	c. Mont-Laurier	14h00

##### Midget

Judi 27 oct.	Gatineau	c. Templeton	20h00
Sam. 30 oct.	Masson	c. Gatineau	15h20
	Touraine	c. Maniwaki	16h30

##### Juvenile

Dim. 30 oct.	Buckingham	c. Gatineau	16h30
Merc. 2 nov.	Hull	c. Touraine	21h50
	Gatineau	c. Templeton	23h00

#### LIGUE INTER-SECTEUR

##### Atome

Sam. 29 oct.	Buckingham 1	c. Buckingham 2	07h00
	Salette	c. Angers	14h45
Lundi 31 oct.	Salette	c. Buckingham 1	18h05

##### Pee Wee

Ven. 28 oct.	Angers	c. Buckingham 2	19h00
Sam. 29 oct.	Buckingham 2	c. Salette	16h50
Lundi 31 oct.	Masson	c. Salette	19h00

##### Bantam

Sam. 29 oct.	Masson	c. Buckingham	12h15
	Salette	c. Angers	15h40

**TAXIDERMISTE**  
Michel Quaterman  
3 Queen, Masson  
Tél.: 986-3522

**derouin**  
opticiens/opticians  
ltd  
ottawa  
111 o'tonner  
237 7270  
1081 carling  
725 3351  
261 montreal rd  
746 4472  
billings bridge plaza  
731 8893  
beacon hill medical centre  
877 shefford rd  
745 9186  
bayshore shopping centre  
829 4057  
merivale mall  
226 1061

**Jean-Pierre Lacroix Aluminium Ltée**  
Entrepreneur général  
R.R.1, BUCKINGHAM, QUE.  
Corniches et revêtement d'aluminium - Dalles de 5" aluminium d'une seule longueur - Produits Reynold garantis 25 ans.  
986-5663

**Forêt... y penser**  
Au Québec, plus de 300 milles carrés de forêt brûlent chaque année.  
L'homme est responsable de 75 pour cent de ces feux.  
**LES COMPAGNIES MACLAREN**

**Restaurant Jacques**  
Mets canadiens  
Repas complets et casse-croûte  
pour tous les goûts **DÉPANNEUR**  
**LE RESTAURANT DU SPORTIF**  
(En face de l'aréna, à Masson)  
96 Chemin de Montréal Masson, Qué. Tél. 986-2727  
OUVERT: Dimanche au mercredi 6.30 a.m. à 12 p.m.  
Jeudi au samedi 6.30 a.m. à 3 a.m. **Denise Clément, propr.**

## Ligue de ballon sur glace de Masson

### 2 victoires pour les Loisirs

Les Loisirs ont rejoint l'Hôtel Central et 3J en première position suite à des victoires de 4 à 1 et 1 à 9 devant la Taverne et les 3J lors d'un programme double de la ligue de ballon sur glace de Masson présenté au cours de la semaine dernière.

Lundi 17

#### Loisirs 4 - Taverne 1

Les Loisirs ont profité de l'absence de cinq joueurs de la Taverne du Coin pour leur infliger un revers de 4 à 1. C'est grâce à Simon Racette qui a réussi deux buts et à la tenue du gardien de but, Philippe Lahaie que les Loisirs ont pu remporter cette victoire.

#### 3J 2 - Hôtel Central 0

La tenue du gardien de but Claude Bouchard et l'effort de l'équipe 3J ont donné un deuxième blanchissage en deux parties. Il y a eu plusieurs filets déserts qui furent ratés par l'équipe Central malgré leur défaite entre autres ceux d'Alain Martel et Bosco Charette seuls contre le gardien de but.

Jeu 20 octobre

#### Hôtel Central 5 - Taverne 1

La Taverne du Coin n'a pu profiter de l'absence de six joueurs de l'Hôtel Central pour inscrire sa première victoire de l'année. Elle a dû s'incliner 5 à 1. Ce fut une partie terne car l'Hôtel Central a eu l'avantage du jeu durant presque toute la partie. Encore là les recrues se sont fait valoir car Claude Séguin a encore une fois marqué trois buts et une aide pour les gagnants.

#### 3J 0 - Loisirs 1

Une lutte assez chaude du début à la fin. Le jeu se jouait plutôt au centre de la patinoire. Il a fallu seulement une montée pour que les Loisirs marquent leur but qui a été l'oeuvre de Jean-Claude Charron et ce, malgré la tenue de l'ex-gardien de but, André Champagne.

#### CLASSEMENT

##### LES COMPTEURS

Noms	Club	B	A	Pts
Claude Séguin	H.C.	5	1	6
J.C. Charron	Loisirs	2	3	5
Bosco Charette	H.C.	1	3	4
Maurice Parisien	Loisirs	1	2	3
Roger Chénier	3J	2	0	2

#### CLASSEMENT

Noms	Pj	G	P	Pts
3J	3	2	1	4
Loisirs	3	2	1	4
Hôtel Central	3	2	1	4
Taverne	3	0	3	0

#### GARDIENS DE BUTS

Equipes	Pj	Bc	Moy.
3j	3	1	0.33
Loisirs	3	4	1.33
Hôtel Central	3	5	1.66
Taverne	3	10	3.33



(Photo Yvan)

## La saison du curling débute cette semaine

Le club de curling de Buckingham entreprendra sa prochaine saison d'activités en fin de semaine en présentant des parties hors-concours entre les membres.

Muni de quatre allées, le club de curling local est loué de la Compagnie James MacLaren, propriétaire, pour la modique somme de \$1.00 annuellement.

Les travaux de la fabri-

cation de la glace artificielle ont débuté cette semaine, tandis que l'alignement de la glace se fera en fin de semaine. Aussi, il y a possibilité qu'une partie entre les

étoiles se dispute.

Le club de curling de Buckingham groupe 125 membres environ, 65 d'entre-eux sont des plus actifs. Pour être membre, on débourse la somme de \$55.00 tandis que pour évoluer dans la catégorie Intermédiaire il en coûte \$25.00 et \$10.00 comme membre junior pour les hommes.

En ce qui concerne les femmes, il en coûte \$35.00, \$15.00 et \$10.00. Le premier bonspiel sera en marche dès le début du mois de novembre.

#### BUREAU DE DIRECTION

Entre temps, le bureau de direction du club de curling de Buckingham est formé comme suit: Doug Morrison, président; Rémi Plante, vice-président et trésorier; Terry Osborne, secrétaire. Les directeurs sont MM. Gilles Landry, Rolland Fauvelle, Lawrence Raby, Robert (Bob) Laroche, Bruce Jeffrey et Garry Coupeland.

## Ligue A.R.H.M.O.

### Les résultats

#### ATOME

Dim. 23 - Touraine 5, Buckingham 5.

#### PEE WEE

Dim. 23, Gatineau 2 - Masson 3.

#### BANTAM

Dim. 23, Maniwaki 3, Buckingham 1.

#### MIDGET

Dim. 23, Maniwaki 5, Buckingham 1. Touraine 4, Masson 3.

#### JUVÉNILE

Dim. 23, Buckingham 6, Touraine 0.

#### PARTIE HORS-CONCOURS

#### PEE WEE

Dim. 23, Gatineau 7, Buckingham 1.

#### BANTAM

Dim. 23, Thurso 2, Masson 1.

#### LES COMPTEURS

Buckingham 6, Touraine 0.

Lors d'un match de catégorie juvénile présenté dimanche au stade d'hiver de Masson, le Buckingham a remporté la victoire avec un blanchissage de 6 à 0 devant les représentants de Touraine. Théodore Butler fut sans contredit l'étoile du match, avec un but et deux aides. Marc Bélanger, Pierre Saint-Jacques, André Lafleur, A-

lain Saint-Amour et Robert Ryan ont complété le pointage avec chacun un filet. Marc Lalonde a récolté son premier blanchissage dans les filets des Buckinois. Nos porte-couleurs ont maintenant une fiche d'une victoire et d'un match nul.

### Attention chasseurs!

#### CONSERVEZ VOTRE TROPHÉE

OISEAUX - TÊTES DE CHEVREUILS - TAPIS D'OURS  
TAPIS DE LOUP - POISSONS, etc.

Taxidermiste licencié

L. PARENTEAU, MASSON

986-8211

**Merci à tous ceux qui sont venus nous voir à l'occasion de la présentation des modèles 78 le 5 et 6 octobre**  
**Voici les gagnants des 2 prix de présence**



**M. Jean Paluck et Michel Robitaille accompagnés du gérant Conrad Prévost**

### Les VENTES ASTRONOMIQUES se

continuent et nous avons un besoin urgent de bonnes voitures usagées. Profitez-en

C'est plus facile chez

**JACQUES**

Tél.

**986-3311  
663-6803**

**BELISLE**  
AUTOMOBILES  
BUCKINGHAM, QUÉ.

109 RUE LORRAIN

TÉL. 454-2266



**Val-des-Bois Électrique**

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

YVAN DUBUC  
prop.

Estimation gratuite

VAL-DES-BOIS  
Qué.

**B. POTVIN**

Portes - Chassis  
RUE MACLAREN  
MASSON, QUÉ.

986-5232

# Sports avec Yvan

## Ligue de Hockey Junior "B" de l'Outaouais

### 4e défaite des pauvres Lions

La 2e saison régulière de l'équipe des Lions de Thurso dans la ligue de hockey junior "B" de l'Outaouais se poursuit comme elle s'est terminée l'an dernier. C'est ainsi que pour la quatrième joute de la saison régulière 1977-1978, les pauvres Lions de l'instructeur Alain Rousseau ont subi un troisième et un quatrième revers en fin de semaine dans un programme double.

Dimanche soir, au Centre Sportif de Mont-Laurier, les Montagnards-Laurentiens de l'endroit ont dirigé seulement 42 rondelles contre le cerbère Ronald Chénier des Lions pour enfiler 13 buts dans les quarante dernières minutes de jeux dans une victoire de 13 à 4.

Après une période initiale à laquelle les Lions avaient pris une avance d'un à zéro, grâce à Marc Pilote, les protégés d'Alain Rousseau ont cru voir le toit de l'édifice de Mont-Laurier tomber sur eux, alors que les joueurs locaux enfilèrent 8 buts contre deux pour les Lions.

Les Montagnards-Laurentiens ont poursuivi leur travail réussissant 5 buts en période finale contre un seul pour les Lions. Julien Cossette s'est avéré la bougie d'allumage pour les gagnants avec quatre buts. Gilles Saint-Jean en a réussi trois, tandis que Christian Parent et Constant Lachaine en réussissaient deux chacun. Pierre Flamand et Jacques Lafantaisie complétaient avec un but chacun. Marc Pilote, Guy Chartrand, Mario Saint-Louis et Daniel Chartrand enregistrèrent les buts des Lions de Thurso.

Immédiatement après le match, le gérant-général Michel Renaud a révélé qu'il portera plainte auprès des dirigeants de la ligue et du responsable des arbitres sur le travail de l'arbitre Léonard Odier et de ses adjoints Michel Tissot et Denis Guénette. D'après M. Renaud, l'arbitre Odier a laissé passer des offenses graves: assault par derrière sur André Forcier en plus du tirage de cheveux envers Pierre Potvin, alors que ce dernier avait été averti de ne prendre part à aucune bagarre. "C'est de l'intimidation" de dire le gérant. Le match qui fut disputé devant 752 personnes fut des plus disgracieux de la part des joueurs de l'équipe de Mont-Laurier.

Auparavant, vendredi soir dernier, les Braves de Maniwaki avaient infligé un troisième revers aux Lions suite à une victoire de 10 à 3.

### RENAUD "LES JEUNES MANQUENT DE COHÉSION"

Suite aux parties de fin de semaine, le gérant de l'équipe des Lions se dit insatisfait de ses troupiers. "Les jeunes manquent de cohésion dans leur jeu d'équipe et il est temps qu'ils sortent de leur léthargie". Aussi, une importante rencontre entre les joueurs et la direction de l'équipe est prévue pour ce soir (mercredi) après la session d'entraînement à Thurso.

De dire Renaud "Les jeunes ont lancé 50 rondelles en direction des adversaires pour ne réussir que 4 buts alors que les adversaires en dirigèrent 42 seulement contre le gardien de but Ron Chénier et réussirent 13 buts. Il va falloir faire quelque chose". Ce qui veut dire que le tonnerre grondera dans la chambre des joueurs ce soir.

Entre-temps, voici le calendrier des prochaines parties.

#### OCTOBRE:

Vendredi 28 - Hull (Festivals) c. Thurso (Lions) 20h30

#### NOVEMBRE

Mardi 1 - Mont-Laurier c. Thurso 20h30

Judi 3 - Thurso c. Hull 20h

Vendredi 4 - Aylmer c. Thurso 20h30

Dimanche 6 - Thurso c. Maniwaki 14h00

## Ligue de Touch-Football Molson de Buckingham

### CLASSEMENT FINAL

Noms	Pj	G	P	Bp	Bc	Pts
Windsor	10	9	1	277	65	18
Underdogs	10	7	3	244	125	14
G. Pearson	10	5	5	140	117	10
Brière	10	5	5	118	205	10
P'tit Québec	10	3	7	77	175	06
Canal 5	10	1	9	32	201	02

### LES RÉSULTATS

Mardi 18 oct. G. Pearson 27 c. Canal 5 - 6  
Mercredi 19, Br. P'tit Québec 11 c. M. Brière 27  
Jeudi 20 octobre, H. Windsor 14 c. Underdogs 19

### LES ÉLIMINATOIRES

#### Partie suicide

Dim. 23 - M. Brière 9 c. P'tit Québec 7. Canal 5 c. G. Pearson.

P'tit Québec c. H. Windsor et P'tit Québec c. Underdogs.

#### PETITE COUPE GREY

Samedi 5 novembre à 14 heures



### Saviez-vous que...

L'homme laisse encore se gaspiller en pure perte la plus grande partie de la production marine. Celle-ci a été évaluée à 36 milliards de tonnes par an. L'homme ne prélève

en effet, sous forme de poissons, de crustacés ou de mollusques, qu'environ 60 millions de tonnes, ce qui représente en moyenne moins de 2 kilogrammes de matières alimentaires par hectare et par an.



SUCO

on est  
quatre milliards

## BOXE

### Gaétan Hart par décision

Gaétan (Kid) Hart le jeune pugiliste de Buckingham a remporté par décision des juges un important combat devant Willie Davis de New York, lundi soir dernier à Buckingham.

Hart a remporté sa 22e victoire en trente-trois combats professionnels, défaisant Davis par décision devant quelque 250 personnes remplissant à capacité la salle de l'hôtel Palace.

Son adversaire donna plusieurs bons coups, mais a constamment retenu le bras gauche de Hart. D'ailleurs, il a perdu la 5e reprise à ce sujet.

Les nombreux supporters de Hart présents ont pu appuyer leur favori du début à la fin, et ce dernier faisant tout en son pouvoir pour répondre à leur demande.

Finalement, après le combat de huit reprises, le verdict accordait la victoire à Hart à la joie des spectateurs. Jean Belleau, l'instructeur de Hart était des plus satisfait, mais on n'en pouvait dire autant de Charles Casserta gérant de Davies.

Au programme, également, avaient lieu deux combats de kick-boxing et Daniel Miner l'a remporté devant Jacques Payé, tandis que Jean-Yves Thériault et Conway Nelson se livraient un combat nul.

En terminant, le promoteur du kick-boxing a annoncé la venue d'un combat de championnat national entre Daniel Miner d'Ottawa et le champion canadien Jacques Mayer le 14 novembre prochain à l'hôtel Palace.



Gaétan a reçu les félicitations d'usage de son épouse Line, après les résultats.

## Buckingham

### DANSE POUR LE HOCKEY MINEUR

L'Association du hockey mineur du secteur de Buckingham tiendra sa soirée dansante annuelle, le samedi 11 novembre prochain à 21h00 à la salle de l'école Saint-Michel de Buckingham.

Toutes les personnes intéressées à se procurer des billets à l'occasion de cette soirée ou pour obtenir des informations peuvent communiquer avec M. Jean-Marc Saint-Jacques à 986-6032.

L'entrée de \$2.00 par personne permettra à l'Association du Hockey Mineur du secteur Buckingham de poursuivre son oeuvre auprès des joueurs de hockey affiliés à son association.

Nous vous invitons à assister en foule à cette soirée. C'est pour les jeunes, faites-le donc.

L'Association du Hockey Mineur du secteur de Buckingham.



#### HART A L'ATTAQUE

On remarque Gaétan Hart à l'attaque de Willie Davis pendant que l'arbitre René Labelle surveille le combat.



#### KICK-BOXING

Daniel Miner d'Ottawa s'attaque à Jacques Payer d'Ottawa. Miner l'a remporté à la 3e reprise.

# La vie religieuse

## Paroisse Saint-Luc

**MERCREDI, le 26 oct.**

4h15 couvent: M. Mme Joseph Durocher - la succession.

**JEUDI, le 27 oct.**

4h15 couvent: Mme Lauria Charbonneau - Annette Bastien.

7h00 M. Mme Eugène Plante - M. Mme Rémi Plante.

**VENDREDI, le 28 oct.**

4h15 couvent: Honneur à la T.S. Vierge pour faveur obtenue - une paroissienne.

7h00 Mme Palma Haspect - la succession.

8h00 Mariage Jean-Paul Cheff et Patricia Roos.

**SAMEDI, le 29 oct.**

11h15 couvent: Benoit Gratton - offrande au service.

5h15 Raoul Clément - offrande au service.

7h00 Jacques et Rita Charbonneau - la famille Claude Gosselin.

**DIMANCHE, le 30 oct.**

8h15 couvent: M. Mme Joseph Durocher - la succession.

10h00 Albert Laframboise - ses enfants.

11h30 Roméo Gratton - son épouse.

**COLLECTE** paroissiale du 9 octobre: \$345.00.  
Félicitations.

### MESSE DE 5h15

Nous basant sur une lettre de notre évêque, nous demandant d'éviter la surenchère du nombre de messes dominicales, nous avons résolu d'enlever la messe de 5h15 le samedi.

Voici un quatrième extrait de la lettre de Mgr Proulx: "Je désire rappeler aux prêtres que normalement, ils ne doivent pas célébrer plus de deux eucharisties par jour y compris le dimanche.

De plus il est tout à fait dans l'ordre et dans l'esprit du renouveau liturgique, qu'il y ait du chant, de la musique et de la participation au rassemblement dominical.

Voilà une autre raison pour justifier une planification rationnelle du nombre de messes le dimanche. Il est convenable, il me semble d'inviter nos fidèles à réfléchir sur ce sujet et à faire leur part de sacrifice."

### AUGMENTATION DE LA DÎME

Ce sont vos marguilliers, élus par vous, qui vous communiquent ce message:

"La responsabilité que nous, les 6 marguilliers de St-Luc, partageons est de voir à la bonne santé des finances de la paroisse.

Nous nous permettons maintenant de vous parler de l'augmentation prévue pour la dîme.

C'est une décision qui a été prise par l'ensemble des marguilliers.

La dîme c'est important car c'est notre deuxième meilleure source de revenus après les quêtes du dimanche. La dîme représente 20% de nos revenus annuels.

Les raisons qui justifient cette augmentation sont les suivantes: l'augmentation du coût de la vie; l'augmentation du salaire du curé selon une directive de notre évêque; la présence d'un animateur de pastorale à l'école élémentaire; la remise possible des prêts sans intérêts.

Alors, nous avons jugé bon d'augmenter la dîme de \$15. à \$20. par année.

En étant confiant de votre collaboration dans ce domaine, nous vous disons tout de suite MERCI.

## Paroisse Notre-Dame-des-Neiges de Masson

**Vendredi, 28 oct. (au couvent)**

16:30 Agnès Robin (1er ann.) - Mme Alice Belter.

**Samedi, 29 oct.**

19:00 Victor Laviolette (3e ann.) - Son épouse.

**Dimanche, 30 oct.**

10:00 Josaphat D'Aoust (6e ann.) - Son épouse.

11:30 Mme Carmel Létourneau - M. et Mme Gaston Brossard.

**Lundi, 31 oct. (au couvent)**

7:15 Pour tous les paroissiens - Le curé.

**Mardi, 1er nov. LA TOUSSAINT (à l'église)**

19:00 Mme J.-Osias D'Aoust - Ses enfants, Iris et Théodora.

**Mercredi, 2 nov. (soirée de prière au sous-sol)**

19:30 Léon Lafrenière - Monique, Georgette et René Richard.

**Joué, 3 nov. (au couvent)**

19:00 Jean-Paul Berthel - M. et Mme Paul Chénier.

## Paroisse St-Grégoire de Nazianze

**Vendredi, le 28 octobre:**

4:00 M. Mme Florimond Strevez et Hector - La Succession.

**Samedi, le 29 octobre:**

7:00 M. Hubert Tremblay - Son épouse et ses enfants.

**Dimanche, le 30 octobre:**

9:00 M. Alfred Tremblay (20e anniversaire) - Son épouse.

11:00 Mme Anna Mercier - M. Mme Horace Tremblay.

**Lundi, le 31 octobre:**

4:00 M. J.N. Landry - M. Mme Lorne Cullen.

**Mardi, le 1er novembre:**

4:00 M. Palmer Dupras - Sa fille Suzanne Dupras.

J'aimerais, au nom du Conseil des marguilliers, attirer votre attention sur le fait que les revenus de la Fabrique n'augmentent pratiquement pas alors que les dépenses augmentent sensiblement à cause de l'inflation.

En outre, le budget pour le chauffage est de \$8,000. et il est possible qu'il soit dépassé. L'Eglise et le presbytère n'appartiennent pas au curé ou aux marguilliers ils vous appartiennent.

Nous avons cru nécessaire à compter d'aujourd'hui et ceci une fois par mois durant les mois de chauffage de faire une 2e quête spéciale pour aider à payer le coût du chauffage. Nous vous invitons à être généreux.

De plus, nous allons bientôt être obligés d'utiliser une partie du fonds mis en réserve pour la décoration intérieure. L'Eglise et la sacristie se sont considérablement détériorées avec les années. Nous allons commencer par la sacristie. Nous vous invitons également à être généreux dans vos offrandes pour la décoration intérieure. Et nous invitons ceux qui le veulent bien à faire des dons pour la rénovation de l'Eglise.

J'aimerais aussi vous aviser que nous avons des locaux à louer au 2e étage du presbytère. Si vous connaissez quelqu'un qui serait intéressé à louer un espace à bureau, ce serait une façon de contribuer au financement de la Fabrique.

### Au sujet du Synode des Evêques ...

Deux phénomènes marquent l'Eglise aujourd'hui. Le premier consiste dans la pénurie de vocations sacerdotales et religieuses; le deuxième, dans l'émergence des nouveaux ministères. C'est là comme un "signe des temps".

Les évêques, au Synode, sont conscients de cette situation. Ils tentent de la lire avec l'Esprit-Saint. Eveiller la conscience des laïcs chrétiens à leur rôle indispensable à l'intérieur des communautés chrétiennes, les amener à prendre place dans l'Eglise pour l'animation, la formation, l'organisation, la célébration et l'engagement, ce pourrait être l'un des fruits du Synode sur la catéchèse.

(A suivre)

Bonne semaine!

## Le droit criminel et vous

Me Jean-Pierre Plouffe  
Gatineau

Nous traiterons cette semaine de la marche du procès et des sentences.

### La marche du procès

Il est bon de savoir que tout procès, sauf en de très rares exceptions, est public. Cela veut dire que vous pouvez y assister. Le Palais de Justice pour le district judiciaire de Hull est temporairement situé au 103 rue Montcalm à Hull. Le nouveau Palais de Justice est présentement en construction et devrait être terminé en 1978 et sera situé à la Place du Centre à Hull.

Durant le procès, la poursuite est représentée par le procureur de la Couronne et l'accusé est normalement représenté par un avocat de la défense (l'accusé a aussi le droit de se défendre lui-même). Dans notre système de droit criminel, l'accusé est présumé innocent jusqu'à preuve du contraire. Il incombe donc à la poursuite de prouver hors de doute raisonnable que l'accusé est coupable de l'infraction imputée. La poursuite présente donc sa preuve en premier en appelant ses témoins et en présentant tout autre preuve pertinente. La poursuite ne peut forcer l'accusé à témoigner; ni faire témoigner son conjoint contre lui sauf en de rares exceptions (exemple: infractions d'ordre sexuel). Si votre présence est requise comme témoin dans une cause criminelle vous recevrez un subpoena lequel vous indiquera la date, l'heure et l'endroit où vous devez vous présenter. Vous avez également droit à des honoraires pour témoigner si vous perdez du salaire et si vous venez de l'extérieur, vos frais de déplacement vous seront remboursés.

Une fois la preuve de la poursuite terminée, l'avocat de la défense peut demander un "non-lieu" c'est-à-dire un acquittement immédiat si cette dernière preuve est incomplète.

Si nécessaire, la défense présente sa preuve en appelant ses témoins et en faisant témoigner l'accusé si elle le juge à propos.

Une fois les preuves terminées le juge ou le jury selon le cas rend son verdict (coupable ou non coupable) après avoir entendu les plaidoyers des avocats.

### Les sentences

Si l'accusé est trouvé coupable, le juge doit le condamner. Il existe plusieurs modalités de sentences: amende, emprisonnement, sursis de sentence, libération conditionnelle, ordonnance de probation etc. Lorsque le juge sentence l'accusé il prend en considération deux éléments tout en tenant compte de la gravité de l'infraction: l'aspect exemplarité ou protection du public et la réhabilitation de l'accusé.

(A suivre)

Lorenzo Cadieux J.B. Villeneuve, prop.

**Honoré Cadieux**

MAISON FUNÉRAIRE

22 Principale  
Buckingham, Qué. 986-3834

**SAVIEZ-VOUS QUE:**

**NOUS OFFRONS UN SERVICE DE REMORQUAGE**

**"GRATUIT" A TOUS NOS CLIENTS**

**ET FUTURS CLIENTS**

**DANS UN RAYON DE 40 MILLES**

**Réparations avec garantie**

**sur échange**

**1 an ou 12,000 milles**

Ouvert du lundi au vendredi de 9.00 a.m. à 7.00 p.m.  
Le samedi de 9.00 a.m. à 3.00 p.m.

**220 rue McPike, Buckingham, Qué.**

**(819)986-1212**

## Buckingham Welding Shop

125 Jean XXIII  
Buckingham, Qué.



Soudure électrique et à acétylène

**Gilson**

Outils mécaniques et équipement portatif - scie à chaîne  
Vente et service des produits "GILSON"

Vendeur autorisé  
Arnold E. Cheslock, propr.

# Petites Annonces

## TARIF DES ANNONCES CLASSÉES:

Chaque insertion: \$2.00 pour 20 mots - 10¢ du mot additionnel.  
Annonces avec cadre: \$3.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: \$1.00 de plus.

**CORRECTIONS:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion, sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

**HEURE DE TOMBÉE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant **VENDREDI MIDI**, sera insérée dans le journal du mercredi. Il en est de même pour les annulations.

## A VENDRE

Bois de foyer de 16 pouces à vendre \$20.00 la corde. Tél. 986-5083 après 5 hres. (14-Jac)

Maison 2 chambres à coucher, terrain 72' x 213', dans Val-des-Bois. 454-2312. (12-19-26)

1975 Mercury Monarch Ghia, 4 portes, 4 Michelins radiaux. Servo-freins, luxueuse. Une aubaine. Doit vendre. Prix à discuter. 986-1155. (7-Jac)

Poulettes pour ponte, Shavers de 5 mois. Tél. 986-3952. (19-26)

Ford 1971, 4 portes sedan, automatique, \$450.00, bonne condition. Moto-Ski 16 forces, 1973. Boa-Ski 24 forces 1971. Besoin réparations très mineures. \$325.00 chacun ou \$600.00 pour les deux. Tél. 986-1146. (19-26)

1971 Station Wagon, Snow Cruiser et remorque \$800.00. Tél. 986-8264. (19-26-2)

Plymouth Satellite Sebring Plus 1973, frais peinturé. \$2,000. Tél. 986-6677. (19-26)

Maison mobile 1976 "Grand Prix" comme neuve, 3 chambres à coucher. Possession immédiate. Financement complet si désiré. Tél. 986-3156. (19-26)

Maison située entre Masson et Angers, Route 148. 3 chambres à coucher, sous-sol fini, garage 18' x 24', piscine ronde 24'. Tél. 986-5427. (19-26-2)

Camion 1/2 tonne, Chevrolet 1973, automatique. Propre et bonne condition, \$2,300.00. Tél. 986-2411. (26-2)

Poules prêtes à manger, \$1.25 l'unité ou plus de 25 à \$1.00 l'unité. Oscar Goneau 986-2466 (19-26-2)

Westinghouse 30 pouces parfaite condition, couleur blanc. 986-8071. (26-2)

Bois de foyer à \$35.00 la corde. Mesure: 16" x 4' x 8". 986-3652. (26-2)

Boeuf pour congélateur, de marque rouge. 986-2162. (26-2-9)

Ford Custom 500, 1975, 2 portes H.T., radio Am, toit de vinyle, 20,000 milles, très propre. Prix \$3,500. 986-5855. (26-2)

Stéréo 8 pistes, pour auto, très bonne condition. Valeur \$140. Vendrais \$60.00. Tél. 986-6514. (26-Jac)

Set de cuisine style espagnol en très bonne condition. \$125. 986-6018. (26)

Ameublement de cuisine (table et chaises), poêle et bouilloire électrique, fer et planche à repasser, Météor Rideau 500, bonne condition. Après 5h. 986-8088. (26)

Cheval d'équitation et de voiture, enregistré, 7 ans, 1,100 lbs., sain d'haleine et de pattes. \$300. A Lafontaine, Lac Simon, Chénéville. 428-3345. (19-26)

Terrain 65 x 100 pds., rue Leblanc, derrière la Polyvalente. Prix: \$4,600. Offre raisonnable acceptée à de bonnes conditions. Tél. 986-8089. (19-26-2-9)

Maison 2 chambres à coucher chauffage central et abris d'auto. 205 rue John, Buckingham, P.Q. Tél. 986-5982, demandez M. Damphousse. (12-19-26)

Buckingham: Bungalow 3 chambres à coucher, garage, lot 32,650 pi. carrés, \$24,000. Tél. 663-7840. (12-19-26-2)

## VENDRE

Secrétaire ornemental, neuf. \$195.00. Tél. 986-3457. (19-26)  
Garantie de 5 ans

3 paires de patins pour fillettes 2-3 et 4 ans. Une bassinette pour bébé. 986-8025 après 4h. (26)

1972 Dodge Charger 400, frais peinturée, 5 pneus radials, cassette 8 pistes, radio Am/Fm, cassette 4 pistes Hitachi si désirée. Doit vendre. 986-5349. (26)

## A VENDRE OU A LOUER

Maison 3 chambres à coucher 1 1/2 chambre de bain, sous-sol fini, tapis mur à mur. Située au 339 Clément, Buckingham. 986-8264. (29-2)

## A vendre ou à louer

Maison à vendre ou à louer, située à Val-des-Bois. 3 chambres à coucher, terrain boisé 200' x 200'. 454-2597 ou 454-2620. (26)

## A VENDRE OU A LOUER

Maison à vendre ou à louer, aux environs du Long Lake, sur chemin pavé et sur route d'autobus. Maison neuve, 3 chambres à coucher, lot 100' x 150', libre le 1er novembre. Tél. 986-1546. (12-19-26-2)

**Les Immeubles Household**  
DEUXIÈMES HYPOTHÈQUES  
Ni boni  
Ni frais de courtage  
Ni honoraires de démarcheur  
**SERVICE RAPIDE**  
Passez nous voir ou communiquez avec la succursale HFC la plus près de chez vous.  
Demandez les services hypothécaires.

101 rue St-Joseph  
BUCKINGHAM  
986-3327

## A LOUER

Chalet à louer à la saison, au Lac Simon. 3 chambres à coucher, chauffage central. Après 6 hres. 986-6590. (12-19-26)

Costumes d'Halloween pour adultes à louer. 986-2304. (19-26)

Maison - Templeton. Libre le 1er nov. 2 chambres à coucher, 2 étages, sous-sol, garage et grand terrain. \$275.00 par mois. 663-1929. (19-26)

Garçonnière à louer à Val-des-Bois. \$90.00 par mois. Tél. 454-2266. (26-2)

Logis situé au 33 St Louis, Masson. 2 chambres à coucher, libre immédiatement. Tél. 986-3364 le jour ou 986-5468 après 5 hres. (26-2)

Maison mobile à Val-des-Bois 2 chambres à coucher. Du 15 nov. au 15 avril. Informations 986-2015. (26)

Logis 3 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie. \$180. par mois. 986-6655. (26)

Appartement à louer, rue Principale, Centre-Ville, cuisine, salon, 2 grandes chambres à coucher, solarium, chauffage électrique, stationnement. \$225.00 par mois excluant chauffage et électricité.

Appartement à louer, rue Principale, Buckingham, cuisine, salon, 2 chambres à coucher, garage compris, chauffage électrique. \$225.00 par mois, excluant chauffage et électricité.

Appartement à louer, rue Georges, Buckingham, cuisine, salon, 2 chambres à coucher, stationnement. \$175.00 par mois, chauffage à l'huile et électricité non inclus.

Appartement à louer, rue Georges, Buckingham, cuisine, salon, 2 chambres à coucher, stationnement. \$175.00 par mois, chauffage à l'huile et électricité non inclus.

Pour plus d'information, téléphonez 986-8070. (7-Jac)

## A LOUER

3 chalets à louer à la semaine, au mois ou à l'année, LAC FORGERON, Chasse & Pêche. Pour informations, tél. 986-2727, aussi chalets à vendre.

## Secrétaire réceptionniste

Le comité provisoire de la Corporation des métiers d'art des Outaouais, recherche une secrétaire réceptionniste pour assurer sous l'autorité immédiate du coordonnateur régional, toutes les tâches de secrétariat et bon fonctionnement du bureau régional de la corporation.

**Qualifications:** Intérêt pour les métiers d'art. Connaissance de la région outaouaise. Capacité de préparer des avis de convocation, assister aux réunions et rédiger procès-verbaux. Sens de l'organisation. Diplôme de secrétaire de service.

**Rémunération:** Selon le taux appliquée par le Service de l'artisanat du ministère des Affaires culturelles (de 8,252.00 à 9,613.00).

Faire parvenir curriculum vitae avant le 14 novembre au:  
Bureau régional de l'Outaouais  
Ministère des Affaires culturelles  
662, Boul. St-Joseph  
Hull, P.Q. J8Y 4A8

## Coordonnateur régional

Le comité provisoire de la corporation des métiers d'art des Outaouais, recherche un coordonnateur général pour travailler en collaboration avec lui à la mise sur pied et au fonctionnement de la corporation des métiers d'art de l'Outaouais.

**Qualifications:** Intérêt pour les métiers d'art. Capacité d'effectuer des recherches socio-économiques. Expérience administrative. Sens de l'organisation. Expérience pertinente dans la mise en marché. Connaissance de la région outaouaise. Diplôme de premier cycle et/ou une expérience exceptionnelle dans les métiers d'arts. Minimum 25 ans. Posséder une automobile.

**Rémunération:** Selon le taux appliqué par le Service de l'artisanat du ministère des Affaires culturelles (de 13,022 à 29,380).

Le concours s'adresse aux hommes et femmes.

Faire parvenir curriculum vitae avant le 14 novembre au:  
Bureau régional de l'Outaouais  
Ministère des Affaires culturelles  
662, Boul. St-Joseph  
Hull, P.Q. J8Y 4A8



TRUST ROYAL

642 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM

BUCKINGHAM, 317 Parker -

**A VENDRE OU A LOUER.** Bungalow, construction 1975 en brique et aluminium, chauffage électrique, 3 c.c., grande cuisine, terrain 70 x 100, beau terrassement, propreté impeccable.

**BUCKINGHAM, 953 Georges** - \$21,500.00 pour maison mobile avec carport, entrée asphaltée, grande remise, 3 ch. c., entièrement meublée, chauffage à l'huile, terrain 90' de façade, très profond.  
**THURSO, 113 Galipeau (centre-ville)** - Bâtisse commerciale, libre immédiatement pour tout genre de commerce, finie stucco avec 3 logis qui rapportent bien.

**DORVAL CHARTRAND & ALINE BOURBONNAIS FILION (jour 986-3187) et le soir: 986-6353**

## ON DEMANDE

Voudrais machine à bois pour menuiserie, fonctionnant sur 110 ou 220 volts. 986-6809 ou 986-6634. (19-26)

## RECHERCHE UN REPRÉSENTANT

Une importante agence d'assurance est à la recherche d'un représentant pour la région de Buckingham. Salaire, commissions et bénéfices marginaux des plus intéressants. Le sujet doit avoir au moins une 12e année ou l'équivalent, être entre 25 et 45 ans et posséder une voiture. Pour plus de renseignements, priez de communiquer avec: **A. Giroux, 100, rue Sparks, Bureau 702, Ottawa, Ont. ou signaler 236-9336**

Garderais enfants chez moi.  
1 enfant: \$30.00 par semaine.  
2 enfants: \$55.00 par semaine.  
Linda, 11 St-Jean-Baptiste, Apt. 5, Masson. (19-26)

## A LOUER

LOGIS, une chambre à coucher, centre ville.  
Tél.: 986-6888

**ASSISTANTE RÉCEPTIONNISTE BILINGUE DEMANDÉE POUR UN BUREAU DE PROFESSIONNEL DANS BUCKINGHAM**  
EMPLOI PERMANENTE AVEC UN PEU DE TRAVAIL EN SOIRÉE

S.V.P. appeler Mlle Bélanger  
521-9333

Pour rendez-vous: 8.00 hres à 15.30 hres

## Concours de recrutement

Concours ouvert aux hommes et aux femmes



Commission de la fonction publique du Québec

## TECHNICIEN DES TRAVAUX PUBLICS (GÉNIE CIVIL)

MINISTÈRE DES TRANSPORTS - postes à Papineauville, Aylmer, Mont-Laurier, Ste-Véronique

**FONCTIONS:** Collaborer à la préparation des plans, devis et documents techniques d'ouvrages fixes tels les routes, les ponts et les viaducs; surveiller et contrôler l'exécution des travaux qui en résultent, rédiger les rapports sur la progression des travaux.

**EXIGENCES:** Diplôme d'études collégiales avec spécialité en techniques du génie civil ou dans une autre spécialité appropriée; OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 6 années d'expérience pertinente. Une année de scolarité postsecondaire réussie jugée pertinente équivaut à 2 années d'expérience et 2 années équivalent à 4 années d'expérience. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études.

Les conditions d'admission à ce concours pour les fonctionnaires du gouvernement du Québec sont celles prévues au règlement de classification du corps d'emploi de technicien des travaux publics.

TRAITEMENT - de \$10,309 à \$16,758

CONCOURS - N2637A/69 - Date limite pour l'inscription: 4 novembre 1977.

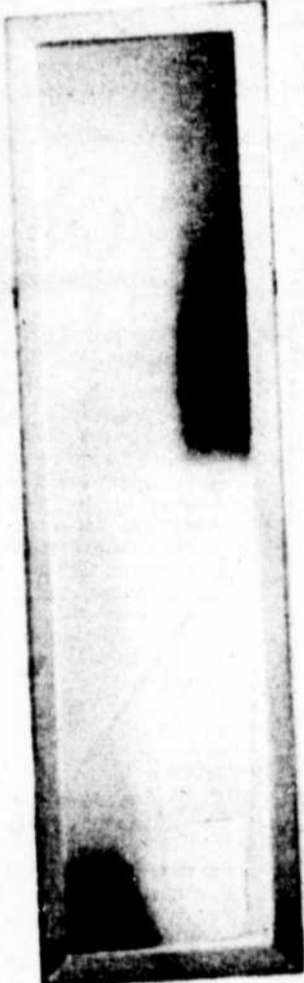
Si le nombre de candidatures reçues par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limiter sa sélection à ces personnes. S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1680 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les centres populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

Il y a un représentant de la Commission de la fonction publique au 73, rue Lévesque, 2e étage, Hull, J8Y 3H2, téléphone: 770-2972

# CONTINENTAL

VOTRE MINI - CENTRE D'ACHAT SOUS UN MEME TOIT  
LA OU VOUS TROUVEREZ DE TOUT POUR VOTRE FAMILLE



**Miroir**

12" x 48"  
rég. 8.89



**Spécial**

**7.97**

**SEMAINE**  
de la  
*Couture*

**CONTINENTAL**

**Ciseaux**

**Bent**

pour la  
couturière



(non tel qu'illustré)

Rég. \$2.69



**Spécial**

**2.27**

**Coffret à couture** en plastique



incluant 2 cabarets amovibles  
séparateurs ajustables  
poignée incassable  
COULEURS: ambre - Avocado

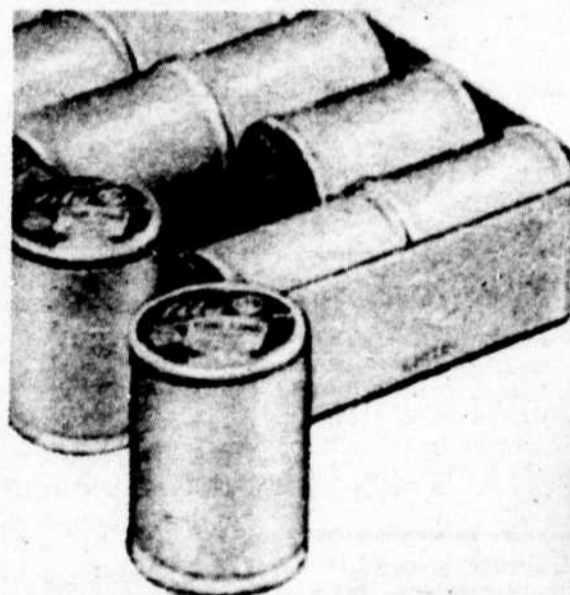
Rég. \$7.49



**Spécial**  
**6.87**

Accessoires non inclus

**Fuseau de fil**



assortiment de

couleur

et blanc et noir

Rég. .99  
paquet de 10

**spécial**  
**.77**

(non tel qu'illustré)

Tout pour la couturière et nous tenons les patrons Dominion-Simplicity



**487 Principale**

Lun., Mar., Mer. de 9 a.m. à 5 1/2 p.m.  
Jeu., Ven. de 9 a.m. à 3 p.m.  
Sam. de 9 a.m. à 5 p.m.

**986-2022**

